

# דער יוד

(DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברה „אחיאסף“.

אבנאמענטס פרייז יאהרליך:  
אָסטרייך-אונגארן 12.— קראָנען.  
האַלבאָהריג 6.—  
פּוילאָהריג 3.—  
דייטשלאַנד 10.— מאַרק.  
אַרץ ישראל 12.— פֿראַנק.  
אַנדערע לענדער 15.—  
אַמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט  
20 העללער, 25 פֿעניג, 10 קאפּ.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:  
גאַנץ יאהרליך 5.— רובל.  
האַלב יאהרליך 3.— רובל.  
פֿיערטעל יאהרליך 1.50 רובל.  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:

ביים אבאנירען 2 רובל  
דען 1טען אפריל 2  
דען 1טען אויגוסט 1

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאפּ.

Krakau. 16 August 1900.

נומער 33.

קראקוא, אב תר"ס.

ה. תר"ס — וואכענ־קאלענדער (לוח) — 1900			
די טעג פֿון יאָר	חודש	אב אויגוסט־שערפֿיען	נייער ס. אלט. ס.
			אויגוסט אויגוסט
כ"ד	זונטאג		19 6
כ"ה	מאנטאג		20 7
כ"ו	דינסטאג		21 8
כ"ז	מיטוואך		22 9
כ"ח	דאנערס.		23 10
כ"ט	פֿרייטאג		24 11
ל'	שבת	ראש חודש. פרשת ראה.	25 12

קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער יודישער געשיכטע.

געשטאָרבען אין בראד'ה'ג' ר' אפרים זלמן מרגליות.  
פֿערברענט עקד'ה'ש פֿיעל אנוסים אין ליסאבאָן.  
געשטאָרבען הג'ר'יעקב אָרנשטיין („ישועות יעקב“) אין לעמבערג.  
פֿערברענט עקד'ה'ש 2 אנוסים אין ליסאבאָן.  
געשטאָרבען הג'ר' יהושע יעקב („מגיני שלמה“) אין קראקא.  
יודען פֿערפאלגונגען אין ליאָן (פֿראנקרייך).  
געשטאָרבען אין ווארשא הג'ר' נפתלי צבי יהודה ברלין.  
ראש־ישיבה פֿון וואלאזין.  
געשטאָרבען הג'ר' בנימין ברודא הירדנאָיער רב.  
האַט דער פאשא פֿון עכו געהרג'ט ר' חיים פרחי.  
זענען יודען ארויסגעטריבען געוואָרען פֿון פראַג.

טאג	יאהר
כ"ד	ה'תקפ"ח
כ"ה	ה'תקפ"ט
"	ה'תקצ"ט
כ"ו	ה'שס"ג
כ"ז	ה'ת"ח
כ"ח	ה'תתקנ"ו
"	ה'תרנ"ג
כ"ט	ה'תקע"ח
"	ה'תקע"ט
ל'	ה'תק"ה

אינהאלט:

- קבוצת גליות. געדיכט.
- קולטורארייט אין ציוניזם.
- א ברעף פון א ריזענדער I.
- יודישע שמעדרט און שמעדרליך.
- די יודישע וועלט.
- אלגעמיינע וועלטנייעס.
- דער מילכיגער טשאלענט. ערצהלונג. אברהם רייזען.
- מאיר'ל. ערצהלונג.
- ליטערארישע נייעס.
- עס פֿידעלט נישט. פֿעלעטאָן.
- ספעציעלעס פון לאנדאנער קאנגרעס.

צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien I, Rudolfsplatz 6.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,  
mündlich: Twarda 6, Thür II.

דער יוד' איז אויך אייגענטראגען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער:  
1920 a Nachtrag VII.



# זייט געזונד!

ניטצליכע ביכער וועגן פֿערשידענע די געזונטהייט און היילען קראנק-הייטען, פֿערפֿאססט פֿון דאקטאר מ. גאטטליכע.

עס זינד שוין ערשינען פֿאלגענדע 4 ביכער:

## (1) די ערשטע הילף ביי דער דאקטאר קומט.

אינהאלט: פֿערגיסטונגען, דאס אָבבריען, דאס פֿערברענען, אָבשטארבען, הילף פֿיר ערשטונגענע, פֿיר אויפֿגעהאנגענע, ביי ערשט-קונג, פֿיר בליטץ ערשלאָגענע, ביי ערשטיקונג פֿון שאַדליכען גאזען, הילף פֿיר פֿערטשאַדעטע פֿון דונסט (סוואַנט), פֿיר פֿערפֿארענע, ביי מאַרד-ערשיטטערונג, ביי זאָנענשלאָג, ביי שווערער קרענק, דאס אָב-שטארבען פֿון די נייגעבארענע, די סימנים פֿון טויט, בלוטשטירצונגען, הילף ביי אפּאָפלעקסיע, אויסלינקען און צוברעכען, ווי געהט מען אַרום אַ קראַנקען, פֿרייז 30 קאפּ' מיט פארטא.

## (2) שווינדזוכט (סוכאטע).

אינהאלט: ווי פֿעהרט מען זיך פֿון שווינדזוכט? ווי היילט מען שווינדזוכט מיט היגענישען מיטלען: מיט לופֿט, וואסער און גר-טע נאָהרונג — פֿרייז 30 ק' מיט פארטא.

## (3) מאגען און געדערם קראנקהייטען.

אינהאלט: מאגען-קאטאר (שארפֿער און הרגנישער), רונדע מאגען-וואנד, ספאזמעס פֿון מאגען, נערוואָזע דיספעפסיע, מאגען פֿער-ברייטונג, מאגען קרעבס; פֿערשידענע געדערמקראנקהייטען — פֿרייז 40 קאפּ'.

## (4) מעננערקראנקהייטען (סערעטנע):

פֿרייז 40 קאפּ'.

עס דרוקט זיך:

## (5) נערווענקראנקהייטען.

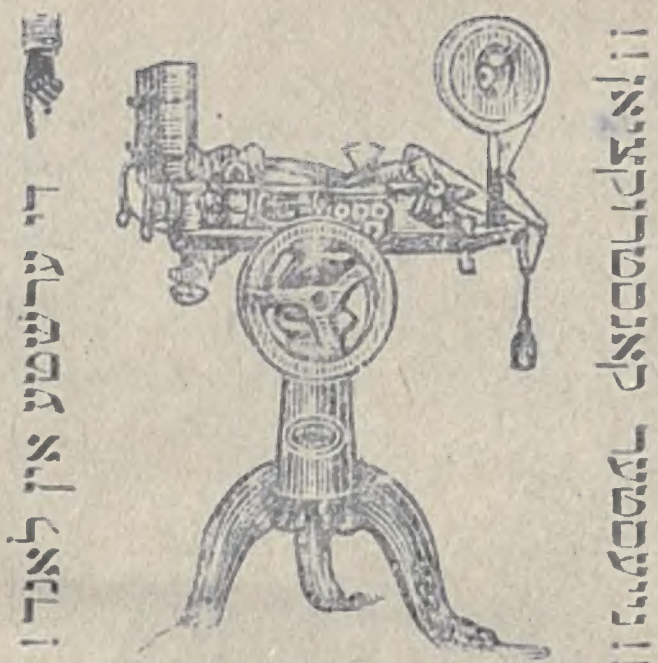
Книжный магазинъ и библиотекa ВАРШАВА, А. ЦУКЕРМАНА  
Verlagsbuchhandlung A. ZUCKERMANN  
Warschau, Nalewki N. 7.  
Налевки 7. прежде 15.

## אייווענבאהן-נאקראדנאיעס

מענשען וועלכע האָבען אייווענבאהן-נאקראדנאיעס, בעט מען זיי צו שיקען מיר, אין זיי וועלען גלייך בעקומען 90% פֿון דעם פֿערעכאַר און פראסראצשקע, וואָס עס וועט זיין, אין ווער עס האָט אקטען בעט מען שיקען אין שרייבען וואָס מען וויל פֿאַר זיי. געלד שיק איך גלייך ווי איך בעקום די נאקראדנאיעס. פאסט פארטא קאסט 2 קאפּ' פֿון 4 לאַטה אדרעס: Iosify Lobenskomu Sinelnikovo Ekaterinos. gub.

Еврейские силуэты  
ערצעהלונגען פֿון רוסישע און פֿאַלנישע שרייבער פֿון יודישען לעבען, אין רוסישער שפראך.  
די הכנסה פֿון פֿערקויף פֿון דעם בוך געהט פֿאַר די הונגערנדע אין דרוס-רוסלאנד.  
פֿרייז 1,50 ר. מיט פארטא 1,73 ר.  
צו בעקומען ביי:  
Издательство Аxiacaфъ, Варшава

O współczesnem położeniu żydów.  
Mowa Dra Maxa Nordaua  
— na pierwszym kongresie w Bazylei. —  
Cena egz. 10 Kop. — 15 ct.  
Wdawnictwo „Achiasaf“ Warszawa.



פאבריק פון גילדען מאשינען  
Ch. Ritzenberg.  
Warszawa, Dzika 44  
פֿיר גוטהייט און דויערהאַפֿטיגקייט  
ווירד גאַראַנטירט!

Патент. въ АНГЛИИ  
LONDRES MOSCOU  
METAMORPHOSA  
Кремъ КАЗИМИ  
Метаморфоза  
ПРОТИВЪ  
ВЕСНУШЕКЪ  
Единств. доказа-  
тельство подлин-  
ности—подпись: *Calimi*  
Безъ этой подписи—поддѣлка.  
Продается во всѣхъ аптекахъ,  
аптек. и парфюм. магазинахъ.  
Главн. склады въ Торгов. Домѣ  
И. Б. СЕГАЛЬ  
въ Вильнѣ и Одессѣ.

דער בעסטער מיטטעל געגען זאָמער-  
שפּרינקליך: מאכט פֿריי און צאָרט די  
הויט פֿון געזיכט.

!! נייעס !!  
אפאראט פֿיר ליי-  
דענדע אויף מערדען  
אונד פוקדעס, וועל-  
כער היילט גרינדליך  
אָהנע אפּעראציע.  
פֿרייז מיט איבער-  
זענדונג 2 רוב' 50  
קאפּ'.  
D. Moszkowski, Warschau,  
Muranow. 16.

לעזט  
ביכער אין זשאַגאַן, לישון קודש  
רוסיש, פֿאַלניש און דייטש אין  
צוקערמאנ'ס לייבהיבליאטעקע  
גרויסע אויסוואַהל—זעהר בילליג!  
נאָלעוויץ 7 (פֿריהער) 15

בוהרגישע היגעקאלאנישע  
פּרוואַט-קליניק  
פֿון  
ד"ר רייכשטיין און וואוועלבערג  
אין ווארשא, לעשנא 31. די  
אנשטאלט געפֿינט זיך אין א  
נאָרמען, עס זענען דאָ שפעציעלע  
צימער פֿיר קימפעטאָרען (אָהנע  
מעלדונג) פֿרייז פֿון 2 ביז 5  
רו"ב. שטרענג כשר'ע קיך. אמבור  
לאמארום פֿון 10 ביז 12 אָהר.

מיטעלען צום רעבען  
איך לערען ברפּליך אויך פֿערזענליך  
חעמישע ארטיקעלען וועלכע מיט יעדער  
פֿון זיי קען מען פֿין עקוויטירען, פא-  
דערט גאנץ ווייניג קאפיטאל, געבען  
פראוואַ דיטעלסטוואַ זאגאר אין פֿער-  
בורג לויט א רעצעניע פֿון סענאט.  
Варшава, Дѣльная. № 30/8  
Ц. Матузону.

АПТЕКА АП. КО-  
ВАЛЬСКАГО  
въ Варшавѣ, Гра-  
ничная ул. № 10.  
עמפֿעהלט די בעריהמטע מיטלען,  
וועלכע זענען ערפֿונדען פֿון וול.  
רוסיאן, און אויסגעארבעט אין פֿאַב-  
ריק, אונד געמייך:

בראָסטקאָן צו פֿערשידענע  
קאָפּף און צאָהנשמערצען מיג-  
רענען א. ז. ו. א 40; 80; 1,50  
און 2,50 ר'; מיט פארטא ופלאקאן  
פֿיר 80 ק) א 2 און 3 ר'. גראַנדלעכע  
צום הוסטען און אַסטמא אר"ג.  
א 60 ק; 2 שאכטעל מיט פארטא  
1,50 ר'. פאסטילען צו זאגאַ און  
מאגענקראנקהייטען א 40 ק, 2  
שאכטעל מיט פארטא 1 ר'. פֿערנער:  
סודאָרין געגען אָבבריען, שוויצען  
פֿוי קערפער און שלעכטען שווייס  
גערוך פֿון די פֿוס, הענר, פאחוועס  
אדג. א 30; 50 און 75 ק; מיט  
פארטא 1 ר'. (שאכטעל פֿיר 75 ק).  
קלאַוויאַל צו אָרגאַניזירען מאַ-  
זאָלען, בראָדאווקעס אדג. א 45;  
מיט פארטא 1 ר' (פֿיר פֿלאש א 45 ק)  
קרינאַר, וועלכער פֿעהרט פֿון  
ריסינא, געהמט אַרויס שיפּפען,  
שטאַרקט די האַר און מאכט זיי  
וואַקסען א 1,20 און 2 ר'; מיט  
פארטא א 1,50 ר' און 2,25 ר'.  
ביסמוטהפּודער, פֿערדערבט נישט  
די הויט און איז נישט שעדליך צום  
קערפער א 20; 30; 50 און 100 ק;  
מיט פארטא 1 ר' (שאכט. פֿיר 50  
און 30 ק) און 1,50 ר' (שאכט. פֿיר  
1 ר' און פֿיר 30 ק) פֿערנער:  
"מאַלטמעל" קארמעלקעס צום הוס-  
טען און צום שטאַרקען פֿון האַניג,  
מאָרן און קרייטעכצער. מיגרענ-  
שטיפּטען פֿון אמח'ן מענטאָר און  
דאָרום זעהר ניצליכע. פאסטילען  
פֿון היגענישע ראבארבער און פֿער-  
שידענע אנדערע.

ביי יעדער רפואה געפֿינט זיך א  
בעשרייבונג ווי זי צובעניצען. בע-  
שטעללונגען ווערען געשיקט אָהן  
האנדגער אויף נאכנאמהע  
סוחרים בעקומען א גרויסען ראכאט.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿעילאג: חברת „אחיאסף“ —

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:  
אסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.  
האלבאיהריג — 6.  
פֿירטעליאיהריג — 3.  
דויטשלאנד — 10 מארק.  
ארץ ישראל — 12 פֿראנק.  
אנדערע לענדער — 15.  
אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדע קליינע שורה פעטיט  
20 העלער, 25 פענינג, 10 קאפ.

Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוססלאנד:  
גאנץ-יאהרליך — 5 רובל.  
האלב-יאהרליך — 3 רובל.  
פֿירטעל-יאהרליך 1.50 רובל.

מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל  
דען 1טען אפריל — 2  
דען 1טען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאפ.

Krakau, 16 August, 1900.

נומער 33.

קראקווא, אב תר"ס.

## צו אונזערע אבאנענטען!

מיר ערלויבען אונז צו דערמאנען אונזערע נעעהרטע אבאנענטען,  
וועלכע האבען איינגעצאהלט נור די ערשטע 2 ראטעס — 4 רובל, אז  
דעם 1-טען אויגוסט, ד. ה. מיט נומער 30

דאס זיך געענדיגט זייער אבאנעמענט, און מיר בעטען, צו שיקען צייטליך די  
3-טע ראטע — (1 רובל), כדי עס זאל נישט זיין קיין אויפהאלט אין דער  
עקספעדיציע פֿון די בלעטער.

דעם ערשטען יולי האט זיך געענדיגט דאס אבאנעמענט פֿון די  
אבאנענטען, וועלכע האבען אויסגעשריעבען דעם "יוד" פֿון 1-טען יאנואר  
אויף א האלב יאהר, און אויך פֿון די וועלכע האבען איינגעצאהלט די  
ערשטע ראטע — 2 רובעל פֿאר דער צייט פֿון 1-טען אפריל ביז ענדע  
יאהר און מיר בעטען אריינצושיקען באלד דעם רעסט געלה.

אויף פֿערלאנג פֿון אונזערע אבאנענטען  
וועלכע שרייבען אויס "דעם יוד" אויף א האלב יאהר זענען מיר מודיע  
אז עס קענען זיך בענוצען מיט דער זעלבער  
געלעגנהייט צו קויפֿען די פֿאלקסגעשיכטע פֿון  
פֿראַנץ גרעץ אין 4 טהייל צום ביליגען פרייז 1 רובעל  
(אנשטאט 4 רוב) אויך די וועלכע אבאנירען "דעם יוד"  
פֿון 1-טען יולי אויף א 1/2 יאהר.

דער פרייז פֿון דער פֿאלקסגעשיכטע פֿאר אונזערע אבאנענטען  
1 רובעל, מיט פֿארטא 1,50 ר. געבונדען אין 2 פֿראַכטבענדער 1,60 ר.  
מיט פֿארטא 2,10 ר.

"די פֿאלקסגעשיכטע" איז צו בעקומען צום ביליגען  
פרייז נור נאך א קורצע צייט, היינו ביז דעם 1טען אויגוסט, און  
נאך דעם טאג וועט זי קאסטען ווי פֿריהער פֿאר אלע 4 רובל  
אויסער פֿארטא.

די אדמיניסטראציע.

## הבויג גליות.

(צום קאנגרעס אין לאַנדאן)

ב'קומט דער גרויסער יום-טוב ויידער,

די צינאמענקונפֿט פֿון ברידער

וואס פֿון אלע עקען וועלט

שיקט דאס פֿאלק פֿון יעדער געגנט.

וואו א יוד נור ווערט געגענעט,  
וואו ער קעמפֿט נאך ווי א העלד...

ווי פֿערשידען פֿרעמד די ערטער,  
פֿרעמדע שפראכען, פֿרעמדע ווערטער,  
נאר דאסוועלכע איז דאס ציעל  
אין די האפנונגען, וואס בליהען  
פֿאר דאס פֿאלק, פֿאר אונזער ציון;  
אין דאס יודישע געפיהל

קלינגט אונז שטאלץ אין יעדעם לשון:  
אונזער ליכט איז נישט פֿערלאשען,  
וואס האט עוויג אונז געשיינט!...  
אונזער גלאנץ איז נישט פֿערלארען  
פֿון די אלטע גרויסע יאהרען,  
אונזער האפנונג בליהט נאך היינט!...

אונזער הארץ איז נישט פֿערדארבעט,  
און מיר קענען יעדען קורץ  
בריינגען ויידער ווי אמאל  
פֿאר דאס פֿאלק און פֿאר זיין לעבען,  
און מיר האפען איהם צו געבען  
טרייע קעמפֿער אהן א צאהל!...

ל. יפה.

## קולטורארייט אין ציוניזם.

(דאס 3-טע קאנגרעס יאהר).

לאמיר שמועסען אצונד ווענען דער קולטורארייט פֿון די ציו-  
ניסטען אין דעם 3-טען קאנגרעס-יאהר. ווי עס איז ידוע, האט מען אויף  
דעם 3-טען קאנגרעס זעהר וועניג גערעדט ווענען קולטור, מען האט אויך  
נישט געמאכט קיין שום בעשלוס ווי צו ארבייטען אין דער זאך פֿראַק-  
טיש. פֿיעל חברות האבען דערפֿון ארויסגענומען, אז די קולטורארייט  
דארף ווערען אויסגעשלאסען פֿון אונזער פֿראַגראם, און אז עס איז נאָר  
אסור צו פֿערנעהמען זיך מיט איהר. דאס האט נאטירליך גרם געווען,  
אז די חברות האבען אנגעהויבען וועניגער טהון אין דעם ענין; אויסער  
דעם האט דער הונגער אין די דרום-גובערניעס אויך פֿיעל געשטערט אין  
דער ארבייט, ווייל איינמאל האט די אינטעלעגענץ געמוזט אָנווענדען  
אלע כחות פֿדי צו פֿערגרינגערען די נויט פֿון די בעדערפֿטיגע, או



די פארלעזונגען פון תנ"ך און יודישע געשיכטע ווערען אלעמאל מעהר בעלעבט ביי דעם פאלק; אין פיעל קליינע שטעט ווערען זיי געהאלטען אין די שולען און בתי־מדרשים; און די ערטער, וואו די פארלעזונגען זענען אין פריוואט־היזער, קומט זיך אויך ציניף העלען א גרויסער עולם, עס זענען שוין דא פיעל שטעט, וואו די פארלעזונגען פון געשיכטע זענען געווארען שטענדיגע פאר א געוויסען קרייז מענשען, מעהרסטענמאלס בעלי־מלאכות, ארבייטער, שילער א. ז. וו.

מען דארף בעמערקען אז אין אייניגע שטעט, ווי אין גאסאָווקא צשאָלאָבאָס, ווילען די רבנים שטארק נישט ליידען די פארלעזונגען, און רופן אלע וואס זענען עוסק אין דעם. פארלעזונגען איבער געשיכטע און תנ"ך ווערען געהאלטען אין ערך 100 שטעט.

מיר ווילען נאך דערמאנען וועגען די קינדער'שע ימים־טובים וועלכע ווערען געמאכט אין פערשידענע ערטער, און אויך וועגען טהעאָרעטישע פֿעראיינען, וועלכע ווירקען פיעל פֿרי צו פֿעראייניגען און צוציהען יונגע מענשען און פֿארברעייטען א חברה נייע ארבייטער פֿאר אונזער אידעע. נאך דאמיט אליין לאזט זיך נישט אויס אונזער קולטור־ארבייט אין דעם ברייטען זין פֿון וואָרט. מיר דארפֿען ארבייטען בכלל צו פֿערמעהרען דעם וואָהלשטאנד פֿון פֿאלק, צו שטארקען אהדות און שלום צווישען אלע קלאסען און צו פֿערבעסערען זיין מאָראַלישען שטאנד. אין דער בעציהונג האָט מען אויך עפֿים געטוהן; דורך דעם אליין וואָס פֿערשידענע חֲבֵרוֹת און מענשען זענען צוזאמענגעקניפט דורך איין ציעל און איין רעיון ווערט געשטארקט צווישען זיי דאס געפֿיהל פֿון אהדות, פֿון דעם זענען אַרויסגעשפּראַצט אין פיעל שטעט חֲבֵרוֹת גְּמִילוּת־חֶסֶד, בִּיקוּר־חֲלָיִים, לֶחֶם־אֲבִינִים, הִכָּסֶת־אֲוִרָה'ס, לִיגַת הַצֶּדֶק א. ז. וו. מען האָט געמאכט קאסעס פֿון געגענווייניגע הילף, מען האָט געטראכט וועגען ארטעלען (איינע האָט מן אויך געמאכט). פֿרי

צווייטענס איז דעם פֿערהונגערעטען עולם נישט געלעגען אין זיין אזעלכע זאכען. די אלע סבות צוזאמענגענומען, און אויך דאס פֿעהלען פֿון א פראָגראַם צו קולטור־ארבייט פֿאר אלע חֲבֵרוֹת, וואָלטען געדארפֿט זעהר שטארק אָבשוואַכען די קולטור־ארבייט בכלל. פֿאַמֶּת איז אָבער נישט אזוי געווען, ווייל די קולטור־ארבייט איז צוזאמען געקניפט מיט דעם לעבען, און לעבענדיג מוז מען ארבייטען אויך מיט דעם מוה, מיט דעם גייסט. לאָמיר זיך אָבער צוריקקעהרען צו די ציפֿערען: ווי אין פֿאַריגען יאָהר האָבען די חֲבֵרוֹת מעהרסטענמאלס געארבייט וועגען ביבליאָטעקען און לעזעצימערן, פֿערגרעסערענדיג די אלטע און עפֿענענדיג נייע. געוויס, זענען נאך די אלע ביבליאָטעקען זעהר קליין און ענט־האלטען על פֿי רב נישט מעהר ווי 100-200 ביכליך און בראַשורען, נאָר דאָס איז דאָך נור איין אָנהויב, און עס זענען אויך דאָ ביבליאָ־טהעקען, אין וועלכע עס געפֿינען זיך 1000 און מעהר ביכער. — ביבליאָטעקען און לעזעצימער זענען אַצונד דא אין 106 ערטער.

די ביבליאָטעקען ווירקען אויף פֿערשידענע קלאסען פֿון פֿאלק, צווישפּרייטען צווישען זיי דעם ציוניזם, די שולען און חֲדָרִים דאָגעגען ווירקען אויף וועניג מענשען, נאָר זיי ווירקען דערפֿאר טיעפֿער, קרעפֿ־טיגער. — דערום דארפֿען די ציוניסטישע חֲבֵרוֹת אָנווענדען אלע כּוֹחַ פֿרי צו פֿערבעסערען די שולען און חֲדָרִים, איינצופֿיהרען אין זיי דאָס לערנען פֿון דער העברעאישער שפּראַך און יודישער געשיכטע. עס זענען אויך געמאכט געוואָרען פראָבען, און זעהר געראַטענע, איינצופֿיהרען די מעטאָדע פֿון "עֲבָרִית בְּעֲבָרִית" ד. ה. "צו לערנען די העברעאישע שפּראַך אויף העברעאיש, נישט דורך איבערזעצונג אויף א פֿרעמדע שפּראַך. אין די ענינים האָבען טאָקי עוסק געווען די ציוניסטען אין דעם יאָהר. אין פיעל שטעט זענען געגרינדעט געוואָרען שולען פֿאר יונגליך און מיידליך, תלמוד תורה'ס, אָבענד־און שבת־שולען, מוסטער־חֲדָרִים א. ז. וו.

## פֿעלעמאן.

### עס פֿידעלט נישט!

(בריעף פֿון מנהל־מענדל'ן צו שלום־עליכס'ן)

#### ערשטער בריעף

לכבוד ידידי הרבני הנגיד המפורסם מוה"ר שלום עליכם נ"י.

ראשית באתי להודיעכם אז איך בין ברוך־השם בכו החיים והשלום; השם יתברך ואל העלפֿען מע ואל תמיד האָרבען איינס פֿונ'ם אנדערען נור גוטס מיט בשורות טובות ישועות ונחמות — אמן, והשנית הנה זייט וויסען, ליבער פֿריינד, אז עס פֿידעלט נישט, עס געהט נישט האָטש צערייט זיך! צו וואָס איך וואָל מיר נישט נעמען איז שלום — שלום — מול, אלסדינג איז שלא כדרכו; דאכט מיר איך ווייס, איך טהו אלסדינג ווי עס געהט צו זיין, איך פֿארשטעה קיין עין־הרע אלסדינג און ווייס אלסדינג, נאָר קומט צום שפיץ לאזט זיך אויס א בודעס, מיטן קאפֿ אראָב מיט די פֿיס ארויף, עס וואָל איך דעראיבער קיין חדש נישט זיין וואָס איך האָב איך אז צייט קיין בריעף נישט געשריבען, דערפֿאר וועל איך איך אַצינד שוין באַ־שרייבען אלסדינג באריכות, נישט וואָלטען קיין פאפֿיר, אזוי ווי איהר האָט ליעב, הערט א מעשה וואָס עס קען זיך פֿארלויפֿען אויף דער וועלט!

אָט דאָ היינטיגען נאָך פסח, ס'איז נור אוועק געגאנגען דער יום־טוב, האָב איך מיר תיבה אָנגעהויבען רייסען אין וועג אריין, מחמת איך מוז איך זאָגען דעם אמת, איך בין אזוי געוואָהנט געוואָרען צו דער וועלט, אז דאָס מאָנעפֿעווקע מיט די היגע לייט מיט זייערע מנהגים איז מיר פשוט נמאס געוואָרען. ס'איז נאָר נישט דאָס וואָס יעהופֿעק, לא וו הדרך, ס'איז נישט די מענשען, נישט די גאסען, אפילו נישט דער הימעל, איך געדענק אין יעהופֿעק, אז איך פֿלעג נור אויפֿשטעהן אין דער פֿריה און אַבדאָוונען, פלעג דאָס מיר שוין געבען א טראָג אהין אויף דער בערע, צו סע מע דע נ"י. עס פֿלעג זיך מיר אויסווייזען, אז טאָמער קום איך אַרויס אַביסיל שפעטער וועל איך עפֿים חלילה אָנוועהרען, פֿאַרט, ווי זאָגט איהר, מע זעהט זיך מיט א וועלט, נישט דער איז יענער; נישט גוט די צייט — רעדט מען זיך האָטש אויס דאָס האַרץ, געהט דורך דער שומר און לאזט נישט שטעהן אין גאס —

אנטלויפֿט מען; קומט ביי נאכט סע ווערט א בהלה אויף דער סטאנציע — באהאלט מען זיך אויפֿן בודעס — ס'איז איין עסק, סע טהוט זיך, ווי זאָגט איהר, הי געלעבט! דאָ, אין דעם מאָנעפֿעווקע וואָל גאָט שומר ומציל זיין; דאָס סימנעקייט, די בלאָטעס, דער דלות; ווידער א מאָל א קרעמער און אָבער א מאָל א קרעמער, א קרעמער אויף א קרעמער (ווער זענען די קונים ווייס איך נישט!) היינט זייערע דבורים, זייערע ממונות, זייערע פֿליאָט־קעס, מיט זייער רכילות־פֿיהרען מיט זייער רעדען לשון־הרע איינס אויף דאָס אנדערע, פֿע סע שלאָנט חלשות! און ועל־כלם דאָס ויצען אויף קעסט און צוועהען ווי דער שוועהר נעביך קומט דאָס אַב אַביסיל אויף דער וועלט, אויסהערען אלע מינוט פֿון דער שוויגער ווי זי רופֿט איהם: "בירוך! בירוך?" און ווי עס טהוט מיט איהם א וואָרף: "אָטאָ באַלד תיבה ומיד איך געה איך געה..." ס'איז נאָר א סברה (איך בין געוואָהר געוואָרען פֿון א סוד און איך בעט איך אז צווישען אונז וואָל דאָס בלייבען!) — אז ווי באַלד קיינער זעהט נישט האַפט ער אַמאָל פֿון איהר א פאטש אויך... הכלל ס'איז ביי מיר געבליבען איך וואָל מיר אָנהויבען גרייטען אין וועג אריין, איך האָב אויסגעקליבען אזא שעה ווען מיין שיינה שיינדיגל איז געווען אויפֿגע־לייגט, האָב איך מיר גענומען צו גרייטען צו דער נסיעה, מינע האָט דער־זעהען, אז איך שלעפֿ דעם טשעמאָדאָן פֿונ'ם בודעס, פֿרעגט זי מיר, מיט נוטען דווקא:

— וואָהין איז, מיין טהייער מאַנדעל־בייגעלע?

— וואָס הייסט, זאָג איך, וואָהין? אויף דער וועלט.

— אזוי, זאָגט זי, גענומען הייסט דאָס, אויפֿגעהויבען זיך און אוועק־געלאָזט זיך גלאַט אין דער וועלט אריין? דאָס ווערט אָנגערופֿען, ווי די מאמע זאָגט צו אַלדע שוואַרצע יאָהר אַבי ווייטער פֿון דער היים?

— וואָס רעדסט דו, זאָג איך, שיינה שיינדיגל, וואָס וועט זיין דער

תכלית? עפֿים באַדארף מען דאָך אין זינען האָבען עסק, זוכען פרנסה!

א שטענער בעל־פרנסה! זאָגט זי, קוקט איהם נור אָן דעם ברויט־געבער, דעם גאָלדשפענער מיינעם קיין ביז אויג וואָל איהם נישט שאַדטען, עס ציהט איהם שוין אהין קיין יעהופֿעק, שרפֿהונג וואָל דאָס און ברענגען אויפֿן פֿייער מיט די דאָרטיגע דאָמען!

וואָסער יעהופֿעק, זאָג איך, וואָסערע דאָמען? איך האָב דאָס אפילו נישט אין זינען, גלויב מיר, אין דער לינקער פאה! איך פֿאַהר גלאַט אַרויס אַביסיל אויף דער וועלט מכח מיין איצטיגער פרנסה, וואָרום לויט די ברויזליך וואָס מע שרייבט מיר, קען נאָר געמאָלט זיין איך וואָל דארפֿען פֿון דאָנען אַראָבליפֿען אויף אַפֿאַר טאָג קיין שפּאַלע, קיין שדה־לבן און פֿון



בחורים, תהלים-זאגער, מצוות-יענער און מגידים, מיט א הימלערב-מיט פערשימעלטע ספרים, מיט א גלות-רב - מיט געלאמעטע ביכער, מיט בעלי-טאקסע-מיט גראבע ביכער, מיט קצבים הויטשינדער, מיט מלמדים יונגאטשעס, מיט לעהרער טריפניאקעס, מיט א קאר-הון און עכרי, מיט בעלי-מלאכות און ארבייט, מיט ארבייטער און ברויט, מיט שטאדט-פיהרער און יושר, מיט שקצים בעלי-דעות, מיט משפילים און בילדונג, מיט שרייבער און טאלאנט, מיט שטאדט-ליגנערס, שטאדט-מיטוועס, מיט נאך, און מיט נאך און מיט נאך... מיט איין ווארט: איהר קריגט דארטען אלעס וואס אייער הארץ גלוסט און וואס אייער הארץ גלוסט נישט.

און ביעודיעלנא שטעהט סאמע אין רעכטען מיטען בלאטע, וואס ציהט צווישען ליטא און זאמעט, שטעהט אין פערקעהר מיט אלע שטעט און שטעטליך ארום, מיט גלופסק, טונעצדעווקע און אביניווקע אויף איין זייט, און מיט קאבצאנסק, גנילאפיאטאווקע און מאזעפאווקע אויף דער אנדערע זייט, אזוי אז ביעודיעלנא איז א גרויסער צענטער פאר נומע הונדערט ווארסא, אויב נישט נאך מעהרער, ארום און ארום.

א שטאדט, א נידען! אין די גאסען איז רוהיג, שטיל ווי אויף א בית-דולם, אז איינער גיט אים אויף איין עק שטאדט הילכט עס אב ביי צום אנדערן עק, און נאך א שטיק ווייטער אויף דער סביבה, און אלע שענע בעלי-בית'שעס, קרעמערקעס און גלאט אזוי גבא'ישעס און פיינע ווייבער, ווערען מיט דעם נים שטארק פערצינדערעסירט, און מע שמועס'ט אב וועגען איהם וואכען לאנג, ביי עס דערהערט זיך א נים פון א אנדער זייט... אט זאל א בחור מיט א מיידל שטילערהייט געהן שפאצירען ערגיין וואו הינטערן שטאדט, ווייט פון מענטשן, הערט מען די מינוט איבער דער גאנצער שטאדט וייער געשפרעך, ווארט אין ווארט... און אפילו זייערע שבועות, וואס זיי האבען נישט געשווארען, און אפילו זייערע לעבעהארגעניג רייך וועלכע זיי האבען נישט גערעדט, אזוי אז זיי

צו מאכען וועניגער די צאָהל פון משפטים און פראצעסען צווישען יודען, האָט מען געמאכט אין אייניגע ערטער עהרענגעריכטע. אין ארציו למשל איז דאָס איין עהרענגעריכט, וועלכעס מען האָט דאָרט געמאכט זעהר שטארק אָנגענומען, אז נישט נור די דאָרטיגע ציוניסטען, נאָר אויך אלע יודען, אפילו פון פֿרעמדע שטעט, ווענדען זיך צו איהם. פֿון דעם אלעם זעהט מען קלאָר אַרויס וויפֿעל מען האָט שוין אויפֿגעטון, האָט'ט עס איז נישט געווען קיין פראַגראַם און קיין פלאַן ווי און וואָס צו טהון. עס איז נור געווען דער חשק צום טהון. דאָס קען אונז דיענען פֿאַר אַנומען ביישפּיל אין אונזערע ווייטערע אַרבייטען, זאָלען אלע וויסען אז דורך אַרבייט קען מען פֿיעל אויספֿיהרען און זאָלען אלע זיך טאָקן געהען צו דער אַרבייט און קריגע און פּלאַנלעס.

R.

## בריעף פון א רייזענדער.

1.

ביעודיעלנא איז א גרויסע שטאדט קיין עיזנהארע. א שטאדט פון זעכציג טויזענד איינוואוהנער אדא, פון וועלכע פערציג טויזענד זענען יודען. א גרויסע יודישע קהלה הייסט עס. א שטאדט מיט כל טוב. א אייגענארדענטע געמיינדע מיט אלע קליפערליך: מיט קראנקע, מיט הונגעריגע, מיט אונגערויגענע, מיט א פקודה'לעס, מיט א להם-עניים, מיט א תלמוד-תורה, מיט גבירים, מיט אינטעלעגענציע, מיט בעלי-בתישע בחורים-נומע קארטענישפיעלער, מיט בעלי-בתישע מיידליך-נומע טעג-צערקעס, מיט מאדאמען-גרויסע מאדניצעס, מיט פיינע אָנוועזערס, מיט פֿרומע וואכערניקעס, מיט יאָת-שמים דאנאסמ'שיקעס, מיט א צדיק א סכאסמ'שיק, מיט אַמעטשאַנסקע אופראווע פֿול שטאדט-וויגערס, פיאווקעס קישעניקעס, מיט דרייסיג קלויזען פֿול פרושים, בטלנים, אַרימ

שדה-לבן קיין בארדיטשעוו און פון בארדיטשעוו וועל איך מיך אפשר אראב-האפען אויף א פאר טאג קיין אדעס...

— האפען, זאגט זי, זאל דיך ביים בויך, שוין לאנג ביזט דו נישט געווען אין אדעס. מיט דינע גאלדענע מסחרים, געזעסען ביי פראנקא-ניין און געצויגען דורך א שטרוי מאראזשענע מיט לאקריץ, פארטרונקען מיט מיס-אהרונים וואסער?

— שא, טשעפע נישט, זאג איך, אויס אדעס, אויס פאנקאנא, שוין לאנג געשטארבען! איך באדארף אהינצו האבען מכה אין אנדער ענין גאר; איך הייב דארטען מיט אפאר שרייבן.

— ווער, זאגט זי, געהאנגען מיט זיי אינאיינעם! זיינע פרנסות וואס ער קראצט אויס: פריהער איז געווען דאס שענע "לאנדאן" ברענען זאל דאס אין אדעס, נאכדעם דאס וויסעט "יקנה" שרפה'נען זאל דאס אין יעדן הופען מיט די פאפירליך מיט די "מיליאנען", וואס האבען געדויערט פון אסתר — תענית ביז פורים, איז איהם קארג, באדארף ער נאך ווערען א שדכן צו די צרות, דאס הייסט ארומשלעפען זיך פון שטוב צו שטוב און אַנקוקען וואו ערגיין א מיד ארויס זאלען איהם די אויגען, רבונות של עולם! בקצור זי האט מיך גענומען שעלטען אין קארעניען ווי זי קען, און דווקא אין נומען מוטה, און דא האט אַנגעשמעקט די שוויגער, אז איך האלט ביי אוועקפֿאָהרען, האט זי צוגעלייגט א קניטל, אונטערנעבריימ בעלט נלאט אזוי פֿאַרבייגעהענדיג מיט איהרע שטעכענערטליך:

— הערסט דו, טאכטער, איך האב דיר שוין געזאגט וויפֿעל מאל אז מע זיצט אין דער היים רייסט מען נישט קיין שייך... און אז דער מאן האט אין זינען ווינט, האט דאס ווייב רויך... גרינגע פֿינגערליך — שוועהרע שטיינעליך... נאך גאר נישט געב איהם נאך די שמד וועסט דו אסירצה-השם געהן אין גאלד... ברוך! ברוך!...

בקצור, וואס וועל איך איך לאנג מאריך זיין, וואס ס'איז שוין געווען און ווי אזוי ס'איז שוין געווען — איך האב מיך ארויסגעריסען. אויפֿגעזעצט זיך אויפֿן באהן און אריין געקראכען מיטן טשעמאדאן אין וואד גאן אריין טרעף איך א יודען, א בעוואכסענעם מיט א סך האר אויפֿן פנים, אויפֿן האלז און אויף די הענט, און מיט א נאז א מוראדיגע, באשטעהט קער גען דריי; אליין זיצט ער אויף א פעקיל הויך אָנגעלאָדען מיט קישענס, און דער שווייט גיסט פון איהם סכנות, ער האט מיך נור דערוועהן אריינגעהן מיטן טשעמאדאן אין וואגאן אריין, שפרינגט ער אראב פֿונם פעקיל און רופט זיך אן צו מיר.

— יונגעראמאן, איהר פֿאָהרט איבער "הוואסטיוו"?

— יא, וואס איז דען?

— גאר נישט, זאגט ער, איך האב צו אייך א בקשה, איהר זאלט מוחל זיין אכטונג געבען אויף מיין פעקיל ביי איך וועל אריינקומען.

און ער לויפט ארויס און לויפט באלד אריין צוריק און ווידער ארויס, סוד'עט זיך מיטן קאנדוקטאָר.

— רבי יוד, זאג איך צו איהם, נעמט אייך צו אייער פעקיל.

— אט באלד, מאכט ער, וואס ארט אייך, אז איהר וועט זיצען אויף מיין פעקיל? עס וועט אייך אָבנוצען?

— איך האב מיין אייגען פעקיל, זאג איך, וואס איך האב עס נישט וואו א הינצוטהן.

— נישט קיין נוואלד, זאגט ער, אינאנצען צוויי סטאנציעס...

אז מיר זענען געקומען קיין "הוואסטיוו" אויפֿן וואגאל האבען מיר זיך ערשט רעכט צערעדט. געוואהר געווארען ווער איך בין, האט מיין יוד פֿאַרקאמטשעט די ארבעט און האט מיר אָבגעגעבען א גאנץ ברייטען שלום עליכם.

— סטייטש, סטייטש, מאכט ער צו מיר, מע פֿאָהרט אָב אזא וועג אינאיינעם, זאלט איהר דאס גאר איבערקעהרען די צונג אז איהר זענט א שדכן!

— ווי אזוי, זאג איך, האט מען געקאנט מיט אייך רעדען, אז איהר זענט דעם גאנצען וועג געווען פֿאַרטאָרעאמט, אריין און ארויס, געהאנדעלט מיטן קאנדוקטאָר?

— ס'איז נישט פֿאַר וואַחלטיג, זאגט ער, מע איז נישט אין גלות גלויבט מיר, וואס מיך קאסט אב א יאהר אייגענבאהן וואלט מען באלד געקאנט חתונה מאכען א דערוואכסענע טאכטער. מע מוז אונטערהאנדלען מיטן קאנדוקטאָר, דאס הייסט מע מוז אינטערפֿאָהרען אַמאל "בלינד", חצי שלי וחצי שלך... דאס גאנצע פֿאַרדינסט וואס מע פֿאַרדינט נעמט צו דער קאנדוקטאָר... נאך צוריק שמיסענדיג פֿונם אמת קען מען נישט אוועקגעהן, אינטערוועגענס מוז מען זיין א בעל הוצאה... מיר דאכט, אז איך האב געזעהן ביי אייך אין קישיל טיי און צוקער? טאמער וואלט געווען א סברה איהר זאלט הייסען געבען א טשייניק וואסער, וואלטען מיר טרינקען צו גלעזליך ווארעם?...

אונטערגעזעצט זיך טרונקען טיי, הויב איך אן ביי איהם אויסטאפען, ווער ער איז און וואס ער איז און פֿון וואס ער איז פֿאָהרט ער און וואס ער איז, אזוי לאנג אזוי ברייט, ביז ער האט זיך אויסגעקוועטשט, אז ער איז אויך א שדכן.



די גאס, און אלע קרעמערקעס, הויזמיינליך, מאמוזעלען און מאדאמען ווייסען גלייך: ווער ער איז, פון וואנען ער איז, וואס איז זיין געשעפט, מיט וועמען מערערט איהם א שוויך, און צי איז ער נישט געפֿעלען, אָדער צי איז זי נישט געפֿעלען, צי ווי זענען זיך ביי דע "יא" אָדער "ניט" געדפֿעלען און זאָ ווייטער און זאָ ווייטער... און נישט נור אַזעלכע זאָכען, וואָס מע קען הערען און זעהן, ווערען אויגענבליקליך צוטראָגען איבער דער שטאָדט, אפילו דאָס וואָס עס רודעלט זיך ביי איינעם אין קאָפּ, וואָס עס קלאַפט זיך ערשט ביי איינעם אין בויזען שטיל — אויב נור אויף איין האָר אַנדערש ווי געוועהנליך — ווערט עס גלייך צוקלונגען און צופויקט איבער דער שטאָדט. מיט איין וואָרט: עס איז אומעטום, אַזוי פּוסט, עס הערשט אַזא שטילקייט, אַז דער קלענסטער שאַרף קלינגט אַב מיט אַ וייער שטאַרקען ווידער-קול איבער גאַנץ ביעזדעלנא און אויף דער סביבה אַרום...

אין זומערצייט, בשעת "גאָט טהוט" אַרויסציהען — ווי דער ווידע זאָל לעבען זאָנט — די זון פון פֿיטערפֿאַס". און אויף דער גאָס איז הייס, איז רעכט אַז מ'זאָל אָבנעהן אַטאָג, פֿון אין דער פֿריה ביו נאָכט, און כמעט נישט בעגענגען אַ מענשען, און דאָסזעלבע איז ווינטערצייט בשעת עס איז קאַלט. זומער בעהאַלט זיך דער עולם אין די הייזער און אין די הינטער קראָמען פֿון היטץ, ווינטער פון קעלט. נור שבת איז דער איינער טאָג, וואָס מ'קען זאָגען אויף ביעזדעלנא: ס'איז אַשטאָדט מיט יודען! אין דער פֿריה, פֿון פֿינק זעקס אַזויגער אָן, זעהסטו יודען לויפֿען, כמעט אַהן אַטהעם, אין קלויז אַרײַן. דער צום ערשטען מנין, דער צום אַנדערן און דער צום דריטען. און זעלטען ווען אַזוי דאָווענט אין קלויז אָדער אין דעם מנין וואָס אין זיין גאָס, מעהרסטענמאָל לויפֿט אַ יוד פון איין עק שטאָדט צום אַנדערן, זוכען זיין קלויז, זיין מנין אָדער זיין חברה. נישט קשה, גאָט וועט פֿאַר לויפֿענעש אויך בעצאָהלען. אַט אַזוי ושווישעט

שעמען זיך נאָכדעם חדשים לאַנג זיך אויף דער גאָס צו ווייזען... אַט זיצען זיך האַלץ-סוחרים אָדער קעראַסין-סוחרים אַ נאָכט ערגיין וואו אין אַ שטיקל אַכסניה, ביי דעם בריק, פֿערשלאָסען אין אַ נומער, אָבגע-געזונדערט פֿון דער וועלט, און שפּילען אין קאַרטען, שטיל און געדאַסען, איז נאָך איידער זיי בעווייזען אין דער פֿריה זיך פֿאַראַנדער-גען שלאָפען, ווייסען שוין אין שטאָדט אפילו אלע חדר יונגליך, ווער וויפֿיעל עס האָט פֿערשפּילט... זיצען זיך דאָרטען ערגיין פֿערשטעקט אַ פֿאַר לַצִים, אין משונה'דיגע מאַסקעס, מיט הויכע פּאַפּירענע קאַלנאַקעס אויף די קעפּ, און טאַקען אַרום עפּים אַ מין פּאַסקוויל — דאָס גרעסטע עקספּאַרט אַרטיקעל אין ביעזדעלנא — געגען ציוניסטען, געגען משכילים, אָדער געגען גלאַט אַזוי פּריוואַט מענשען; זיצען און ברעכען די קעפּ אויף אויסצוטראַכטען גלאַטע ליגען, פֿאַלשע מעשיות, נישט געשטויגענע נישט געפֿלויגענע נייעסען, איז נאָך איידער זיי בעווייזען זיך אַרומזעהן, איידער זיי בעווייזען בעגליקען די מענשהייט מיט זייערע נייע ענטדעקונג-גען, קלינגט שוין מיט זיי די וועלט, אַזוי אַז זיי פֿערלירען נעכט די גאַנצע ווירקונג און וייער גאַנצע מיה איז אַרויסגעוואָרפֿען... אַט צושאַ-קעלט זיך אַ הינקערדיגער אַרום-בּהור, שטרענגט אָן זיין קרומען שַׁבֿל, און זאָנט זיך אַרום אַ סבָּרה: "אַז די גאַנצע וועלט שטעהט נור אויף געלד": פֿאַר געלד לערנט דער אָרים בחור, פֿאַר געלד מוסרט דער מגיד, פֿאַר געלד דאָווענט לאַנג דער רב, פֿאַר געלד האַלט דער רעדאַקטאָר פֿאַר די מוסרינקעס און יענער געגען זיי: פֿאַר געלד האַלט דער פֿאַר ציוניזם און יענער געגען; פֿאַר געלד שרייבט דער שרייבער אַזוי און פֿאַר געלד שרייבט ער אַנדערש, ווייל קיין אַמת איז אויף דער וועלט נישטאָ... און די סברה ווערט פֿאַרנאָנדער געטראָגען די מינוט פֿון קלויז אונטערן אויבען איבער דער שטאָדט, און פון שטאָדט אויף דער סביבה, און פון דאָרטען נאָך ווייטער... זאָל אַ פֿרעמדער יונגער מאַן איינמאַל דורכגעהן

קיין פֿיינער מענש? אַבי מע האָט דאָס ביסל מיניק מען זיין אפילו איך ווייס אלץ נישט וואָס, ווי זאָנט איהר, "בסוף וזהב מטהר חורים", און ווער שמועסט אַז ער וויל נאָך געבען עשרת אלפים גרן אויף, דאָס הייסט ווילען וויל ער נישט, ווי לאַנג שמיסט מען איהם! נאָר ווער הערט איהם? איך קען קומען צו איהם און זאָגען: הערט נור אים, פאַני פעמפּיק, נישט איהר צעהען טויזענד קאַרבען איז רעכט, אַלאַ נישט מענט איהר זיך שוין אָבגעזענען מיט דער גאַנצער וועלט...

— אַזוי טאַק, זאָג איך, וועט איהר, זיך מיט איהם אויס שמועסען? — וואָס זשע מיינט איהר מאכט ער, איך האָב מורא פֿאַר פעטש? אויף פעטש בין איך פֿאַרהאָרט, איך הייס רב אָשר; פֿאַר מיר האַט מען דרך-אָרץ, וואָרום איך ווייס אַז ער ווייסט אַז איך ווייס ווער ער איז... הכלל איך זאָג איך אַז ער וועט אָבזעהלען צעהען טויזענד קאַרבען אחת ואחת, ווייסט איהר פֿאַר וואָס נאָך? ווייל ער וויל אַזעלכס, וואָס זאָל זיין איינס ביי גאָט דאָס אַנדערע ביי איהם, און דער עיקר פֿון אַ שען אָרט, דאָס הייסט סע זאָל זיין פֿון רעכטען צימעס, סע זאָל גלאַנצען אַרום און אַרום אַהן אַ שום פֿלעק הלילה, היינט זאָל דאָס זיין מיט אלע מעלות און שען זאָל דאָס זיין ווי די גאַנצע וועלט, אַז גאָט און לייט זאָלען דערויף מקנא זיין, וואָרום "אַז מע גיט געלד, זאָנט ער, זאָל ווערט זיין געלד" איהר פֿאַרשטעהט וואָס דאָס איז פֿאַר אַ מין פעמפּיק? פֿאַרקעהרט אדרבא טאַמער האָט איהר, רב מנחם מענדיל, עפּים אַרעכט שטיקל סחורה, נאָר איין אַנטיקיל, גיט אַהער, וועלען מיר ביידע פֿאַרדינען געלד; איך בין אַזא יוד וואָס קאַטאָרי עס אַרט מיד נישט, איך בין נישט קיין אָן להעשיר, ווי זאָנט איהר; "פֿון אַ קריוודע קאַכט מען וועטשערי", נאָר דאָס מוז איך איך זאָגען, אַז אויף קיין געלד קוקט מען דאָרטען נישט, דער עיקר אַבי דאָס קרן זאָל זיין אַ קרן, דאָס הייסט נאָר אַהן געלד איז נישט שייך, יענער באַ-דאַרף געבען אַקעגען האַטש האַלב וויפֿיעל מיר געבען, נאָר וואָס דען, איהר באַדאַרפֿט מיר צוטראַכטען עפּים אַווינס, וואָס זאָל זיין איין אויסגעשפּילטע זאָך, אַ קאַרעפּירער אַתרוגיל, איהר פֿאַרשטעהט וואָס איך רעד צו איך?

— איך פֿאַרשטעה, זאָג איך, פֿאַר וואָס זאָל איך נישט פֿאַרשטעהן? איהר ווילט דאָס טעלעריל פֿונעם הימל, דאָס הייסט אַזעלכס וואָס ס'איז נאָר נישטאָ! איהר האָט מיר פֿאַרגעבען, רב אָשר, אַ לייגען, נישט אויף קאַטאָוועס! נאָר, שאַ, מיר דאַכט, אַז איך האָב פֿון אייערט וועגען פונקט דאָס וואָס מע באַדאַרף; איך באַדאַרף נור אַ זוך טהון צווישען מיינע כתבים, "אַז מע זוכט, זאָנט מען, געפֿינט מען..."

(פאַרשטעצונג קומט)

שלום עליכם.

אַ שרבן? ווער זשע זענט איהר, זאָג איך, ווי אַזוי הייסט איהר ביים גאַמען און וואוהין פֿאַהרט איהר, אויב ס'איז מעגליך מע זאָל וויסען? — פֿאַר וואָס, זאָנט ער, זאָל נישט זיין מעגליך? ס'איז זעהר מעגליך, אלץ בין איך פֿון באַסערעכע דווקא פֿון אַ קליין שטעטל נישט ווייט פֿון בעלז, נאָר אַ נאָמען האָב איך אויף דער גאַנצער וועלט, איך הייס אָשר, רב אָשר דער שרבן הייס איך; אַ חרוש איהר זאָלט נישט הערען מיין נאָמען? פֿאַהרען פֿאַהר איך הייסט דאָס קיין טעטערעוויץ און געווען בין איך אין יערושען.

— אין יערושען? זאָג איך.  
— וואָס האָט איהר זיך, זאָנט ער, אַזוי איבערגעשראַקען?  
— נאָר נישט, זאָג איך, גלאַט אַזוי איך שמועס עס אַקעגען דרינען, וואָס הערט זיך עפּים אין יערושען? וואָס מאכט בראַצקי?

— בראַצקי? זאָנט ער, וואָס זאָל ער מאכען? הוץ זיין שאַדען אויף אונז אַלעמען געזאָנט געוואָרען, איך פֿיהר איצטער דאָרטען אַ שטיקל ענין אינאיינעם מיטן געוויסען שרבן, שוואַרץ הייסט ער, איהר קענט איהם אפשר, ער איז אַ שוואַרצער מיט אַ געגאָלטער מאָרדע און רעדט טיעף דייטש... איהר קוקט מיד אָן, רב מנחם מענדיל, ווי קום איך אַזא יודל, צו בראַצקי? האָט קיין יסורים נישט, איך בין אַ יוד, וואָס קאַמאָרי איך קען צו טריטען צום גרעסטען, איך קען מיד מיט דער גאַנצער וועלט מיט גינצ-באַרגען פֿון פייטערבאַרג, מיט פֿאַליקאָווען פֿון מאַסקווע, מיט אַפּרתי פֿון אַרעס, נאָר גאָר נישט, נאָט איך אַ פֿיהרער פֿאַר אלע קאַנטשאַפּטען, צו געלד קומט דאָס נישט... איך וואָלט געמעגט שוועהרען, אַז איך האָב גע-זעהען ביי איך אין קוויטל אייעריגע קיכליך? עס קען זיין, אַז איהר פֿיהרט נאָך מיט זיך אַ פֿלעשיל בראַנפֿען אויך? אַ יאָ איך האָב געטראָפֿען? איך האָב, פֿאַרשטעהט איהר מיד, אַ חושיהריה, איך שמעק אָן... לאָמיר טאַקי נעמען צו קאַפּליך לחיים און לאָמיר זיין געוונד; מיר וועלען אַזוי לאַנג רע-דען, ביז מיר וועלען זיך אפשר צו עפּים דעררעדען, אַט פֿאַהר איך למשל קיין טעטערעוויץ, וואָס, מיינט איהר, פֿאַהר איך קיין טעטערעוויץ? אפשר צו גאָסט, אָדער חלילה אויף קבר-אבות? אָסור! איך פֿאַהר קיין טעטערעוויץ פֿאַהר איך, ווייל סע שניידט זיך מיר דאָרטען פֿאַרשטעהט איהר אַ שוויך מיט אַ זעהר גרויסען גביר, נאָר ער איז, איך בעט איבער אייער כבוד אַ גרויסער דבר-אחר, אפשר האָט איהר געהערט רב חיים פעמפּיק רופֿט מען איהם? אַט דער רב חיים, פֿאַרשטעהט איהר, איז געווען אַמאָל, איך האָב פֿיינט רעדען אויף יענעם שלעכטס אונטער די אויגען, אַ קליין מענשעל; דהיינו מיינט איהר וואָס הייסט אַ קליין מענשעל? לאַז זיך איך דאַכטען אַ קלייט משרת, נו אסרן מיינט איהר איז וואָס? איז ער איצטער נישט



אויף ציוניסטישע פֿערזאמלונגען — אויב נור ווי פֿוילען זיך נישט צו קומען. און טשוכען זיך נור אויס, ווען זיי דארפֿען עפֿיס אריינלייגען מיט ביידע הענד אין אייזערנעם קאסטען...

אָט אזוי שלאָפֿט און געהעצט די געשוואַרענע אינטיליגענטן צוליבט אין די קאבינעטען אויף ווייכע זאָפֿעס; זי שלאָפֿט מיט אַ בוך אין האַנד, זי געהעצט מיט אַ צייטונג פֿאַר די אויגען, זי שלאָפֿט זעהענדיג און הערענדיג די טרויעריגסטע נייעסען וואָס קומען פֿאַר אין שטאָדט און אויף דער סביבה, און טשוכעט זיך אויס, נור אזוי דאָרף אַריבערגעהן פֿון זאָפֿע צום גרינעם טישיל, וואו זי פֿערבריינגט עטליכע שעה אין טאָג...

אָט אזוי געהעצט פֿערשלאָפֿען די „מאדאמען“ אין זייערע טואלעט צימערן גענען שפיגעל עטליכע שעה אין טאָג; אָט אזוי געהעצט זיי פֿערשלאָפֿען, פלאפֿלענדיג און דרעהענדיג מיט דער צונג פֿל הַרְבִּילוֹת אין דער וועלט גאנצע טעג; אָט אזוי זיצען זיי פֿער־שלאָפֿען בעת זיי זענען כלומרישט פֿערטהון אין ווייבערשע צדקה זאכען, און טשוכען זיך נור אויס ווען זיי צוויילען זיך מיט דער קעכין. אָט אזוי דרעמלען און געהעצט ברייט די „מאדמוזעלען“ איבער זייערע כלומרישט האַנדארבייט; דרעמלען און זעהען זיסע חלומות; אָט אַ פֿראַנק מיט שענע וואַנצעס וועלכער שטעהט פֿאַר זיי אויף די קניע און בעט דאָס יא וואָרט; אָט אַ אַדאָלף מיט שענע קרויזע האָר, אין נאָלד און בריליאַנטען, מיט גרויסע שוואַרצע אויגען, ווינקט און שמייעלט צו זיי ליעבהארציג, און אַ לעבעדיגער שמייעל ערשיינט אויף זייער שלעפֿעריגען געזיכט; און טשוכען זיך אויס נור ווען עס קומט דורכטאנצען זיך אַ נאכט, און אויב נאָך פֿון אַרימע־לייטס ווער־גען, זענען זיי גאָר העכסט מונטער...

און אָט אזוי איז מיט יונגע לייט און מיט אלע אנדערע. עס שלאָפֿט נור נישט אין ביעזדעלנא דער איינציגער אַרבייטער פֿאַר דעם ציוניזם; עס שלאָפֿען נישט די שענע חברה־לייט פאסק־וויליאַנטען; עס שלאָפֿען נישט און ווערען נישט די מאַשינען אין די עטליכע פֿאַבריקען וואָס ביעזדעלנא פֿערמאָגט און די מענשען וועלכע זענען צוגעשמידט צו די מאַשינען; עס רוהען נישט און שלאָפֿען נישט די, וועלכע זיצען און שוויטצען איבער שער און אייזען, נאל און האַמער אום ברויט צו פֿערדינען, עס רוהט נישט און שלאָפֿט נישט אויך אייער טרייער דינער

ביעזדעלנא 15 מאַרט 1900. ש. ראָזענפֿעלד.

### יודישע שטעט אין שטערמליך.

די מלהמה צווישען הינא מיט אייראָפּא האָט אויך אָנגעריהרט דאס יודישע לעבען אין די שטערמליך און פֿערשטעהט זיך אז איך מוז שרייבען וועגען דעם, האָטש באמת האָב איך קיין חשק דערצו — איך האָב פֿון תמיד אַן פֿיינט מלהמות און מהלקות, בפֿרט נאָך אין דער צייט ווען די פֿערטרעטער פֿון אוינזער פֿאַלק קלויבען זיך צוזאמען פֿון אלע עקען וועלט אין לאַנדאָן אויף אַ קאָנגרעס, נור מיט איין הייליגען געדאַנק איבערצוצווענדען צווישען זיך ווי אזוי מען זאָל די לאַגע פֿון פֿאַלק פֿער־בעסערען אָהן מִלְחָמוֹת, אָהן שווערדען און ביקסען, נור מיט דעם אָפֿענעם אמת און מיט מענטשליכער גערעכטיגקייט.

שיקענדיג דעלעגאטען צום קאָנגרעס און ווינשענדיג איהם פֿון דערווייטענס אלעס גוטס פֿערגעסען אויך נישט אונזערע ברידער זייער היימיגע פֿליכט גענען דעם לאַנד אונטער וועלכען שוויטן זיי וואָהנען און לעבען.

פֿון פֿיעל שטעט שרייבט מען אונז ווי היים און וואָרעס יודען געזעגענען זיך און בעגלייטען דעם היל וואָס געהט אַוועק אין דאָס ווייטע הינא, וואו מען קוילעט און מען גזל'ט אזוי ווילד טויזענטער אייראָפּער מיט זייערע אונשולדיגע ווייבער און קינדער.

די אָדעסער צייטונגען שרייבען אז די דאָרטיגע יודען נעמען אַ גרויסען אַנטהייל אין דעם בעגלייטען די סאַלדאטען. אין דעם טאָג פֿון זייער אַוועקגעהן קיין הינא, זענען געוועזען אין אלע אָדעסער שילען און

עס אין שטאָדט מיט יודען און יודענעס, אויסגעפּוצט גאָר מעשה מענש. וואו נישט וואו, בומבעלט זיך אַרויס אַ ציפּה, אַ דין בינדעלע געלע פֿאַדעס, פֿון דעם פּאַלטאָ, פֿון אויבער־בנד, פֿון הינטען, אָדער צומאָל אַ עק פֿון אַרויסע פֿאַטשילקע, פֿון קאלנער אַרויס פֿון אויבען. דאָס איז עכט שבת־דיג, אין ביעזדעלנא, און נאָך מעהר אין דער סביבה אַרום, האָט עס דעם זעבעטען חן. אָט אזוי דויערט עס אָב ביז אַזויגער צוועלף. שבת פֿאַר נאכט בייטען זיך די דעקאָראַציעס. די יודען מיט די יודענעס, די טאַטעס מיט די מאַמעס, זיצען שוין אין שטוב, אָדער מע הערט אין קלויז אַ מניח, אָדער מע זאָגט אַ קאַפּיטעל תהלים אין דער פֿינסטער איידער מע צינדט אַן פֿייער, און יונגוואָרג שיט זיך אַרויס אין גאָס.

איבערהויפּט יודישע טעכטער מיט יונגע לייטליך מאכען זיך עס דאָס פֿערגינגען, האָטש איין מאָל אַ וואָך געהן שפּאַצירען. נור נאָך דעם הלל־נאָך, נאָך דער אויספּוטצונג, נאָך די פֿערשידענפֿאַרמינקייט און פֿערשידענ־פֿאַרבינקייט פֿון די היט און די קליידער, נאָך דעם וואָלעטרעטען אום אָהין און צוריק פֿינק און זיבעציג מאָל דאָס שטיקיל פלאַץ, וואָס גאנץ ביעזדעלנא האָט אָהן ווערטער בעשטימט, אז דאָס איז דער שפּאַציר־פלאַטין, אַט אזוי אלע שבת, אזוי אלע יום־טוב, און אזוי פֿון יאָהר צו יאָהר, זעהט מען בשיינפֿערליך, אז דא ווערט נישט געשפּאַצירט נאטירליך, איינפֿאַך: אום צו אטוועמען פֿרישע לופֿט, אום צו בעווער־גען אביסיל דעם קערפּער, אויסגלייכען אביסיל די בייגער, לעבען אוויילע צוזאמען מיט דער נאטור, פֿריי נישט צוזאמענגעדרוקט און צוזאמענגעקוועטשט, נאר דער גאנצער שפּאַצירגאנג אפילו, דאכט זיך אַ פראסטע זאך, האָט אָנגעוואָרען זיין גאנצען טעם; מען איז מקיים די מצוה פֿון שפּאַצירען אַט ווי מען איז מקיים אַסך אנדערע מצוות ווייל דער דין איז אזוי, ווייל עס שטעהט געשריבען. עס איז געוואָרען אַ טרוקענער מנהג אָהן אַ שום טעם, אָהן דעם קלענסטען פֿערגינגען... די איינציגע כונה ליגט נור אין דעם „אין גאס געהן“: זיך ווייזען און אנדערע זעהען, קיין וואונדער דערום, דאָס יעדער שלעפט ארויס אין גאס וואָס נור ער האָט צו ווייזען; אז יעדערער דרעהט זיך ארום נור דאָרט וואו עס איז דא צו זעהען; אז יעדער נעהט ארויס איינגעצויגען, איינגעשרומפֿט אזוי אז זיי פֿאלען נאכדעם קוים לעבעדיגע אַריין אין שטוב צוריק...

מיט העכט קען מען זאָגען: אז מיט אלע אנדערע זאכען וואָס מיר האָבען אָנגעוואָרען אין גלות, האָבען מיר אויך אָנגעוואָרען דעם טעם פֿון אמת'ן שפּאַצירגאנג.

אויב די פֿערגינגען וואָס אנדערע האָבען, לאָזען אונז אנדערע נישט צו, דערפֿאַר אָבער דעם צער וואָס אנדערע האָבען, אויב נור מיר קענען, נעהמען מיר זיך אליין...

און שבת אלאו הייסט עס אז יודען לעבען, די גאנצע וואָך אָבער זעהט אויס ביעזדעלנא, מיט איהרע שענע הייזער, הויכע מויר־ערען, גרינע בוימער, ריינע גאסען, שענע און שטילע געשעפֿטען ווי שענע מצבות אויף אַ רוהיגען בית עולם, אין הויכע מויערן ליגען זעהר אָפֿט גאנץ טיף בערגאָבען די בעלי־בתים, אין פֿרעמדע תכריכים, אונטער די גרינע בוימער רוהען אָב האַלב טויטע, אָבגעשוואַכטע, אויס־געמאַטערטע נפשות; אין די ריינע גאסען געהען שטיל און לייכט פֿאַרביי שאַטען'ס, פֿון מענשען ווי אין עולם־התהו, אָדער זיי לויפֿען האסטויג אָהן ציעל און עס יאָגען זיי נישט געזעהענע שדים אין כּף־הקלע; אין די געשעפֿטען זיצען די סוחרים, מיט זייערע משרתים פֿערוואַקען אין אַ טיפֿען שלאָף, און טשוכען זיך אביסיל אויס, ווען זיי דערפֿיהלען אז דער ביינקעל שאקעלט זיך, סקריפעט און אַט, אַט ליגען זיי מיט דעם פנים צו דער ערד, אָדער ווען עס הערט זיך פֿון דער גאָהענט עפֿיס אַ שטאַרקער קנאַק, אַ קלאַפּ, אַ סמן אז ביי דעם אָדער יענעם סוחר האָבען געפלאַצט די שטאַרק אָנגעצויגענע סטרונגעס און ער איז אַראָב פֿון מאַרק...

אַט אזוי רוהיג פֿערשלאָפֿען זיצען אויך די עטליכע גבירים אין שטאָדט, וואָס אנדערע אַרבייטען פֿאַר זיי; פֿערשלאָפֿען ציעהען זיי זעלטען אַרויס מיט די לינקע האַנד אַ פֿאַר גראשען אויף צדקה; פֿערשלאָפֿען זיצען זיי אויף קהל'שע אסיפות, פֿערשלאָפֿען זיצען זיי



ראמאן וואלט איך ווענען דעם תנאי גט מיט דעם יודישען סאלדאט געקענט אנשרייבען! די העלדין מיט די העלדינען פון דעם ראמאן וואלטען זיך ביי מיר געשטאנען, געשטאנען, געהאנגען און געטרונקען, און דער סוף פון דעם ראמאן וואלט געוועזען אז דאס אומגליקליכע יודישע ווייביל, די געוועזענע יודישע סאלדאטקע, וואלט חתונה געהאט מיט לי-הונג-טשאנג, ווייל אין שמר'ס ראמאנען האבען אלע יודישע מיידל'ך נייטערנס פון שפיצעניץ און אייסישאק חתונה מיט ענגלישע לארדען, פאר וואס'זשע קען זיך נישט טרעפן אז אין אזא אונרוהיגער צייט זאל אזא אומגליקליך יודיש ווייביל נישט חתונה האבען מיט דעם אומגליק-ליכען לי-הונג-טשאנג....

## די יודישע וועלט.

רוסלאנד. = אונזער דונגלען אין ארעס. אין די ווידעראמאסט, פון אדעסער גראדאני" אוי גערוקט: „אין דער צייט פון די אונזער-נינגען אין אדעס דעם 16 און 17 יולי האט מען ארעסטירט 1,041 מענטשען. אלע ארעסטירטע זענען אויף בעפעהל פון אדעסער גראדאנישאלניק געשיקט געווארען אין דער אדעסער טיורמא כדי מען זאל דערגעהען ווער ווי זענען. לויט בעשלוס פון גראדאנישאלניק וועלען די ארבייטער, וואס וואהנען אין אדעס, און נישט ארבייטער וועלכע האבען זיך בעטהייליגט אין די אונזער-נינגען ווערען אין געפאנגעניס ביי דער פאליציי אויף 3 מאנאט. די ארבייטער, וועלכע זענען געקומען פון פערמער שמערט, וועלען ווערען ארויסגעשיקט אהיים מיט דעם עטאפ.

דער קארעספאנדענט פון די „נאוואסט" איז מודיע: די אונזער-נינגען האבען זיך אנגעהויבען דעם 16-טען יולי אבערס אויף דעם מארק פון אלטווארג. אויף דעם מארק געפונען זיך געוועהנליך פילע פראסטע מענטשען, און אויך פילע שווינדלער. איינער פון די שווינדלער האט אפגענארט איין סאלדאט וואס האט איהם פערקויפט ווינע זאכען ווייל ער געהט אוועק קיין חוץ. פאר דעם סאלדאט האבען זיך אנגענומען אנדערע און האבען געשלאגן גען דעם יוד. עס האבען זיך אריינגעמישט אין געזעלעך נאך יודען און כריסטען און עס איז געווארען א פאגראם. א באנדע ארבייטער און גנבים האבען אפגעוויכען צו ראברען די געוועלכע און צו געהען אין די גאסען. איין צווייטע באנדע איז געלויפט מיט א געשרוי, אגעפייפערט אויף די קאסארקע, אויף די קאלאנטאיעווסקאיא גאס און נאך אויף אנדערע גאסען. מיט שטיינער האבען זיי צושלאגען שוויכע, צובראכען טהיר און פערנסטער און געמאכט א תל פון סחורה. אויף דער קאלאנטאיעווער גאס האבען זיי צעראבירט א געוועלכע און וועלכען עס איז געווען סחורה פאר 3000 רובעל. דער עולם האט זיך גע-ריסען געהען אויף די פרינציפאלע גאסען, וואו עס זענען דא רייכע געוועל-בען, נאך זיי זענען נישט צוגעקומען אהין. יודען וועלכע זיי האבען געטראפן אויף דעם וועג האבען זיי געשלאגען מכת רצח. אויף דער פרעאבראשענסקאיא האבען זיי הרב געמאכט אלע געוועלכע פון עסענווארג וועלכע זענען אפגען אויך אים זונטאג. געוועלכען וואו זיי האבען געטראפן שטעהען כריסטען האבען זיי נישט אנגעריהרט.

אויף דעם צווייטען טאג האט אדעס אויסגעזעהען טיורט פערוויסט. די געשעפטען זענען געווען געשלאסען, דער פראסטער נאראד האט זיך געשטופט צום נייס באזאר. מחנות יונגליך און בחורים זענען געלויפטען און געווארפן שטיינער אין די פערנסטער. אים איינס א וויגער האט זיך דער עולם צוגעפונען-נומען אויף דעריבאסאיווסקאיא גאס און געמאכט א תל פון אייניגע געשעפטען און איבערקעהרט די קואסען וואו מען פערקויפט צייטונגען. נעכטן אייניגע גע-וועלכען זענען געשטאנען די בעלי-בתים מיט הייליגע בילדער אין די הענד ווייל די רעדעליהרער פון די באסיאקעס האבען אנגעוואגט, אז רוסען ווער-כע וועלען הארטען הייליגע בילדער אין האנד וועט מען נישט טהון קיין שלעכטס.

= עס איז שוין געווען מארגעס אויף איבערגעגעבען די ארבייט פון בויען געבירען פאר די לאנדווירטשאפטליכע שולע, אין דער יודישער קאלאניע נאוואפאלטאוו. מען האט שוין געמאכט אלע נייטיגע הכנות צום בויען און אויך צוגעגרייט בוימאטעריאל. היינטיגס יאָהר רעכענט מען אויס-צובויען די הויפט-געבירע פון דער שולע. א הויז פאר דעם פערוואלטער, ווארשטאטען און א מילכפערמער, און אויף דעם צווייטען יאָהר—א הויז פאר די ארבייטער, שטאלען, שפייכלערס, וכדומה. מען קלערט אויך צו מאכען אויף דעם פלאץ וועלכען מען האט אפגעגעבען דער שולע—א מוסטער-ווירטשאפט. כדי אכטונג צו געבען אויף די פארארבייטען האט מען געשיקט דעם אגראנאם מ. האלפערן.

= די יודישע קהלה אין טאלאצשין האט בעקומען איין ערלויבניש צו עפענען א ציטאלניע (לעזע האלע) נעכטן דער קהלישער ביבליאטעק. די ערלויבניש איז געגעבען געווארען אהן א שים שוועריגקייט. ווי עס בעמערקט

בתי מדרשים מירשבורג'ס און תפילות פאר דעם תל אביב וואל קור מען בשלום צוריק מיט גבול און נצחון.

א יודישע דעפוטאציע צוזאמען מיט דעם אדעסער ראבינער ה' אייבענוואלד האבען מיטגעגעבען די יודישע סאלדאטען פון יעדען פאלק ספרי-תורות און שענע ארץ-קודשין.

פילע יודישע סאלדאטען רופען זיך פרייוויליג ארויס צו געהן אין מלחמה.

אויך אונזערע יודישע פרייליינס האבען זיך אנגערופען פארהערן אין מלחמה בעדיענען די פערוואנדעטע סאלדאטען.

די צייטונג „בירזוועדאמאסט" ברענגט אז פון פראטין (פאלט. נוב.) האט א יודישע פרייליינ זיך געווענדעט אין רעדאקציע מיט א פראגע צי יודישע פרייליינס וועט מען צונעמען אלס בארמהערציגע שוועסטער אין דער מלחמה. די צייטונג ענטפערט אז מען וועט צונעמען יודישע פרייליינס.

אזוינע יודישע סאלדאטען און יודישע פרייליינס מאכען עהרע יודען. דאס בעווייזט אז האטש מיר יודען הערען נישט אויף טויזענטער יאָהרען צו ביינקען נאך אונזער לאנד ארץ-ישראל און דערמאנען טאג טעגליך „ציון", זענען מיר אין דער זעלבער צייט גרייט אפצוגעבען אונזער לעבען און אונזער פערמענען פאר דעם לאנד אין וועלכען מיר וואהנען.

וואס פאר איין איינדרוק עס האט געמאכט אין די שטעדטליך די מלחמה מיט חנא שרייבט אונז אויך ה' א. האלבמיליאן פון בריסק-דליטא. דער שרעקליכער רושם וואס האבען אנגעמאכט די אונזער-נינגען אין חנא אויפן המון עם זעהט מען ריכטיג ביי אונז אין שטאדט. פון גאנץ ווייטע שטעט זענען געקומען עלטערן, ווייבער און קינדער זיך געזענען און בעגלייטען די סאלדאטען. עס האבען זיך אפער אויך גע-פונען אייניגע ווייבער וואס זענען געקומען נאך תנאי-גישין צו די מאנען. דאס זענען ווייבער, וואס ווילען בעצייטענס זיך פערזאנלעך טאמער וועלען זייערע מאנען אין דער מלחמה פערפאלען ווערען, און וואס אפילו ביי דעם געדאנק איבערן טויט פון זייערע מאנען קענען זיי אן זיך נישט פערנעסען.

ווייבער פון יודישע סאלדאטען זענען געקומען קיין ברעסט מיט א געוואלד, יעדע שרייט: וועה איז מיר, מיין טייערער מאן איז שוין געוויס נישט דא און איך בין געבליבען איין אייניגע ענווה, צום סוף האבען זיי געפונען זייערע מאנען ווערנדיג גאנץ רוחני ביי א גלאז ביער... דערווייל ווערען די יודישע סאלדאטקעס ביי די רבנים און דיינים און האבען נישט מיט וואס אוועק צופאָהרען, און אויף אונזער שטאדט איז געפאלען א לאסט מאכען פאר זיי נדבות, זיי זאלען האבען מיט וואס צו פאָהרען אהיים.

קיין אדעס, ווי מען שרייבט אונז, זענען אויך פילע ווייבער גע-קומען צו זייערע מאנען נאך תנאי-גישין, נאך איינע האט זיך אזוי שטארק אפגעבריהט אז זי פערשעלט זיך די יאָהרען וואס זי האט געפאלגט וואס די „ליגנערס האבען גערעדט" און איז קיין אדעס געפאָהרען.

די מעשה איז א גאנץ פראסטע, אנשטאט א תנאי גט האט דאס ווייביל פון איהר מאן בעקומען איין אמת'ן גט, און ער, איהר געוועזענער מאן, איז טאקע דויעלבע וואך, פאר זיין געוועזענער ווייב אין די אויגען, א חתן געווארען פאר א יונגע שענע אדעסער פרייליינ. די איבריגע ווייבער זענען באלד פון אדעס זיך צולאפן צוריק אהיים און נישט געוואלט נעמען קיין תנאי-גישין...

דאס ווייביל לויפט ארום איבער אדעס און שרייט געוואלד, נאך עס העלפט נישט, די מעשה איז א פערפאלענע.

די חתונה פון די נייע חתן בלה האט מען שוין אפגעשטעלט אויף שבת בראשית ד. ה. צו אסיען צייט ווען די „מאניעווערס" ענד-דיגען זיך און זיין דיענען ענדיגט זיך אויך, ווייל ער דיענט שוין דאס לעצטע יאָהר.

שאדע וואס איך קען נישט שרייבען אזוי ווי דער בעריהמטער שריפטשטעלער שמו"ר וואס פאר א טייערען עכט אינטערעסאנטען



חובות פאר פארטאקעס; 2) אז אין 12 גובערניעס וואו יודען וואהנען איז ד לאנדווירטשאפט אין א בעסערען מעמד ווי אין די 12 גובערניעס וואו יודען טארען נישט וואהנען. אין די ערשטע איז דא פיעל מעהר פיעה.

זעהר אינטערעסאנטע ידיעות געבען אינז די טאבעלען פון ה' בלאך וועגען פערקויף פון שפירטוס. אין דער טשערטא קאסט בראנפען ביליגער, און דאדורך געבען די איינוואהנער פון דער טשערטא בערך מיט 8 מיליאן רובעל, וועניגער אויס בראנפען ווי די גובערניעס אויסער דער טשערטא. געטרונקען ווערט אין דער טשערטא מעהר ווי אויסער דער טשערטא, נאר אין סך-הכל קומט אויס אז אין דער טשערטא איז דער פערקויף פון בראנפען בעסער גע-שמעלט ווי אויסער דער טשערטא. אין געזונד סיי אין פעררענסט פאר דער קאנא.

אין די פערנלייכענדע טאבעלען וועגען די צאהל פון פערברעכער, בעווייזט ה' בלאך אז די אפיציעלע ידיעות בנוגע צו יודען זענען פול מיט פעהלער. ביים צוזאמענעמען פון אפיציעלע סטאטיסטישע צאהלען וועגען די צאהל פון פערברעכער ווערען נישט צוגערעכענט די בעשטראפונגען וועלכע עס לעגען ארויף די וואלאסמען סודען אויף פויעריס. ווען מען זאגט אברעכענען די פויעריס פון דער גאנצער רוסישער בעפעלקערונג וועט אויסקומען אז יודען פערברעכער קומט אויס איינער, נישט אונז 715 מענשען, נאר אויף 2,710 מענשען.

ה' בלאך בעווייזט די פארשקייט פון דער בעצולדיגונג, אז יודען האט-בען אריינגענומען אין ווערע הענר דעם גאנצען האנדעל און אלע מלאכות; לויט סטאטיסטיק קומט אויס, אז די מלאכות וועלכע געפינען זיך אין יודישע הענר געבען דעם קלענסטען פערדיענסט. אין דער טשערטא איז די צאהל פון יודען סוחרים די העלפט פון אלע סוחרים, אבער דער אומזאץ פון די יודישע סוחרים איז נישט מעהר ווי 436 מיליאן בעת דער אומזאץ פון די כריסטליכע סוחרים איז 489 מיליאן רוב.

יודען פערנעמען זיך מעהרסטענטיילס מיט פערקויף לאחדים; כמעט העלפט פון די יודישע געוועלבען פערקויפט טעגליך נישט מעהר פון 20—60 ק.

\*

**ענגלאנד.** דעם 31 יולי אויף דער וועג פון רעם ענגלישען פאר-לאמענט האט מען אנגעפערעט דער ממשלה וועגען די רדיפות פון די יודען אין רומעניע. דער אונטער-סעקרעטער פון פארלאמענט בראדריך האט געענטפערט אויף דער שאלה, אז לויט די ידיעות פון די בלעטער איז די עמיגראציע ארויסגעקומען דורך די רדיפות פון די בעהערדען (אדמיניסטראציע) אבער פונדעסטוועגען איז נישטא קיין קלארע בעווייזען אז דאס איז גימט די סבה פון דער אויסוואנדערונג. ווי עס איז ידוע, זענען די יודען אין רומעניע נישט פעררעכענט פאר בירגער. די ענגלישע רעגירונג האט נישט בעקומען קיין שום אנקלאגען און דארום קען זי נישט ווענדען זיך מיט פאשיסטעלונגען צו דער רומענישער רעגירונג.

## אלגעמיינע וועלט נייעס.

**רוסלאנד.** = העכערונג פון צאל, עס איז ארויס א קייזער-ליכער בעפעהל צו העכערען די אבצאלען פון אייניגע ארטיקלען, וועלכע ווערען געבראכט פון אויסלאנד, כדי צו דעקען דאמיט די עקסטרענע קאסטען פון דער הינעווישער קריגע. געוועהנליך פלעגט די ממשלה בשעת מלחמה מאכען אנליהען אין אויסלאנד אדער אין לאנד אדער גאר ארויסלאזען א סך אסיגינאציעס, נאר דער לעצטער מיטעל איז שוין היינטיגע צייט בטל געווארען, ווייל אויף דעם אופן פאלט דער קורס פון רוסיש געלד און די אסיגינאציעס האבען נישט קיין שטענדיגען פעסטען ווערט. צו מאכען הלואות איז יעצט נישט די צייט ווייל אומעטום שפירט מען אגעלדמאנגעל; דארום האט די ממשלה בעשלאסען צו דעקען די קאסטען פון דער מלחמה דורך פערגרעסערען פון די צאלען אויף אויסלענדישע סחורות.

מעהר פון אלע ארטיקלען איז געהעכערט געווארען דער צאל אויף ערעלשטינער און אנדערע טייערע זאכען, היינט 10 רי אויף דעם פונט אנשטאט 4,50 רי. אויף רויט וויד איז אויך פערגרעסערט געווארען דער צאל מיט 100 פראצענט. אויף די איבעריגע זאכען וועלכע זענען אויסגעריכענט אין קייזער-ליכען בעפעהל איז די פערגרעסערונג אויף 55% אדער וועניגער. אויף שווע איז געבליעבען דער צאל דערזעלבע ווי פריהער.

= „דער פראמיש מיר“ איז מוריע אז די בארשטען-פאבריקאנטען האבען געמאכט יד-אחת און געהויבען די פרויען אויף ווערע ארטיקלען. אויף דעם בארשטען-מארק, וועלכער איז געווען נישט לאנג אין לייפציג, האבען עס די קונים פון ענגלאנד, פראנקרייך, איבעריקא און דייטשלאנד שטארק געשפירט און געמוזט צאהלען גרויסע מקחים. די מרידה אין חינוא האט אויך גורם געווען מען זאל הויבען די פרויען, ווייל פון חינוא האט מען געפיהרט פיעל בארשטען. = עס איז יעצט פערעפנטליכט געווארען א נייער אויסטאוו וועגען גערבאר סבאר. עס ווערט איינגעפיהרט א נייע גער-באווע מארקע פאר 1 רובי אנשטאט דער 80 קאפעקאווע מארקע, וועלכע מען

דער „וואס האט“ איז דאס פון די ערשטע פעלע, אז מען זאל געבען איין ערלויבניש אויף א ציטאלינע אויף דעם נאמען פון דער יודישער קהלה. = אויף דער צייט פון קונפטיגען יארהמארק אין ניו יארק נאזאנאראד האט מען געמאכט ווי אין די פריהריגע יארהען א בעזונדערע קאמיסיע, ביי דעם גובערנאטאר, וועלכע וועט דורכזעהען די פראוועס פון די יודען, וואס קומען אויף דעם מארק. דער פרעזידענט פון דער קאמיסיע איז באראן א. טויבע.

— אין דער יודישע קאלאניע דאמבראוו (בעסאראביע) פעהלט שוין פון לאנג וואסער. וועלכע איז נייטיג צום בעגיסען די טאבאקפלאנצונגען אין די גערטנער. פרוי לונג, דעלעגירטע צו העלפען די הונגריגע און י. עטינגער, וועלכער איז געשיקט געווארען צו פערבעסערען די ווירטשאפט פון די גערטנער און ערדארייטער, האבען בעשלאסען צו גראבען אין דער קאלאניע א טייך און דאס זאלען ארבייטען יודישע ארבייטער וועלכע לייערען הונגער און וועלען דאדורך קענען עטוואס פערדינען 70 פאמיליעס נויטבערער-טיגע האבען במשך פון אייניגע וואכען געגראבען דעם טייך און געווען זעהר צופרידען דאס זיי האבען פערדיענט אויף כרויט און פערשפארט צו געהמען נדבות.

\*

**רומעניע.** רומענישע עמיגראנטען. די אונגארישע ווי אויך די עסטרייכישע רעגירונג האט געגעבען א בעפעהל אז מען זאל די רומענישע עמיגראנטען נישט דורכלאזען די גרענעץ. דאדורך איז אבסיל איינגעשטילט געווארען די עמיגראציע פון רומעניען, וועלכע איז געגאנגען אהן א שום פלאן און פיהרט נישט צו קיין ציועק; עס איז א האפנונג אז מען וועט קענען אצינד אריינברענגען א שטיקל ארבעטונג אין דער עמיגרא-ציע און ברענגען די אויסוואנדערער צו א תכלית.

צו וואס עס קען ברענגען די אונגערעכענטע עמיגראציע קען מען ארויסזעהען פון דעם פאל: נאכדעם ווי „די אוראעלישע אליאנץ“ האט געהאט צו פערשאפען עסען און נאכטלעגער פאר 1500 עמיגראנטען וועלכע געפינען זיך אין וויען זענען, דעם 25-טען יולי פריש אנגעקומען 650 עמיג-ראנטען פון רומעניען און ווייל די אליאנץ איז שוין נישט געווען אים שטאנד עטוואס צו טהון פאר די נייע עמיגראנטען האבען זיי געמוזט בלייבען דעם גאנצען טאג אויף דעם כנאהוויף; אויף ביינאכט האט זיי די דירעקציע געגע-בען א מאגאזין צום איבערנעכטיגען. די פאליציי האט געפארערט פון דער אליאנץ אז מען זאל געבען די עמיגראנטען א קווארטיר וואו זיי זאלען קע-נען וואהנען ווי מענשען, און ווייל די אליאנץ האט נישט געקאנט טהון איה-רצון, האט די פאליציי ווערער געפארערט, אז מען זאל די עמיגראנטען צוריקשיקען קיין רומעניע. כדי עס זאל נישטקומען דערצואומען זאל די עמיגראנטען מוזען עקספערירען צוריק אהיים, האבען די פארשטעהער פון דער אליאנץ בעשלאסען אומען זאל זיי צוריק שיקען דערווייל אויף די קאסטען פון דער אליאנץ ביז בורא-פעסט. די הוצאות האבען בעטראפען 4500 קראנען.

עס איז צו בעמערקען אז א דעלעגאט פון דער אליאנץ האט בעזוכט די עמיגראנטען נאך איידער זיי זענען ארויסגעפאהרען פון דער היים און ער האט זיך איבערצייגט, אז דער רוב פון זיי זענען פאמיליעס מיט א סך קינדער און זענען נישט פעהיג צו קיין ארבייט, און מען וואלט זיי גארנישט אריינלא-זען אין די לענדער וואו זיי ווילען פאהרען.

\*

**פראנקרייך.** ידיעות וועגען רוסישע יודען אויף דער פאריזער אויסשטעלונג. ה' בלאך פון ווארשוי האט אויס-געשטעלט אויף דער פאריזער וועלטאויסשטעלונג א סעריע פון סטאטיסטישע טאבעלען, צווישען וועלכע זענען אייניגע טאבעלען בנוגע יודען. דער פאריזער קארעספאנדענט פון דער „קוואס קאיא גאזעטא“ נעהמט ארויס אייניגע זאכען פון די דאזיגע טאבעלען.

די ערשטע טאבעלע אונטער דעם נאמען „דאס פערגרעסערען זיך פון דער בעפעלקערונג אין די גובערניעס פון דער טשערטא און אויסער דער טשערטא“ בעווייזען אז די בעשולדיגונגען אויף יודען; אז זיי שטעלען בדלות דעם פויער זענען נישט ריכטיג. דער מחבר פון די טאבעלען בעציהט זיך אויף ציפערען און זאגט: אויב די לאנדווירטשאפטליכע בענק (זעמעלנע בענק) שאצען ריכטיג אב דעם ווערט פון דער ערד קומט אויס, אז אין די גובערניעס וואו יודען מעגען וואהנען האט די ערד מיט 19% א גרעסערען ווערט ווי אין די ערטער וואו יודען טארען נישט וואהנען.

די צווייטע טאבעלע „דער וואהלשטאנד“ איז איינגעטיילט אין רוברי-קען: „ארגענטליכקייט, פערברעכען, בילדונג.“ די טאבעלען בעווייזען, אז אין די ערטער וואו יודען בעגען וואהנען זענען די ווענערישע קראנקהייטען (סיפי-ליס) צולאזענהייט און אויך די צאהל פון פערברעכער וועניגער ווי אין די ערטער וואו יודען איז פערבאטען צו וואהנען. די סטאטיסטישע ידיעות וועגען שולען בעווייזען אז יודען לערנען מעהר אין שולען; דער מעם דערפון איז—ערקלערט די טאבעלע—ווייל יודען זענען מעהרסטענטיילס בעלי-מלכות אדער סוחרים, וועלכע מוזען צום געשעפט עטוואס בילדען די קינדער.

פון דער דריטער טאבעלע קען מען זיך ארויסנעהמען די דאזיגע זאכען: 1) אז אין דער טשערטא זענען ביי די פויעריס וועניגער געבליעבען שטעהען



ער, ווייל יעדער באדען האט זיינע מינים וועלכע גראטען אויף איהם בעסער.

אין חז"ל געפינט זיך אין א גוטען מצב דאס פיה-האדעווען און ווירענ-צוכט. דער חז"ל ווערט געהאדעוועט אין א גרויסע צאהל און חז"ל פערוארגט מיט חז"ל-שמאלץ און ווארסטען פיל מערק פון מורח און דרום-אויסן. מיט שעפסען-האדעווען פערנעהמט מען זיך מערסטענס היילס אין די ווארדע טהאלען פון פערטילי און אין די בערגיגע מקומות פון שאנזוי. וואל ווערט ארויסגעפיהרט נור פון מאגאליען.

אין חז"ל איז דא גרויסע וואסערען און טייכען, וועלכע זענען רייך מיט פערשידענע מינים פיש. אויסער דעם ווערען געהאדעוועט פיל פיש אין די באסענען אויף די הייז-פאלדער וועלכע זענען צום אנטרונקען די פאלדער. אויף די בעוועסערטע רייז-פאלדער ווערען נאך דעם שניט קונסטליך געהאדעוועט פיש-ראגען.

„צוקוקענדיג זיך צו דעם מעמד פון לאנדווירשאפט בעזאנדערס ערד-ארבייט אין חז"ל — וואס דער דייטשער מיסאנער קאפ פיל — און בע-טראכטענדיג איהם יאהרענלאנג אויפן ארט, האב איך זיך אַטמאל געפרעגט: ווער ביי וועמען דארף זיך לערנען, צו די חינוער ביי אונז אדער מיר ביי זיי. אמת, מיר האבען זיי איבערגעיאגט דערמיט דאס ביי אונז געפינט זיך די ערד בערך אין וועניג הענד און אנשטאט די מענשליכע הענד האבען מיר מאשינען צו כל המיני ארבייט. אבער האבען מיר דערמיט בעסער געמאכט?“

\*

**אינדיען.** = דער אוראזשיא אין אינדיען. אין אינדיען וועט היינטיגס יאהר זיין זעהר אשוואכער אוראזשיא. דער אוראזשיא פון ווייץ וועט זיין אויף  $1\frac{1}{2}$  מיליאן טאן וועניגער, ווי פאר-איאהרען, האט דאמאלס איז אויך געווען דער אוראזשיא עטוואס וועניגער ווי מיטעלמעסיג. אין גאנץ צענטראל-און מערב-אינדיען איז דער אוראזשיא נור  $\frac{1}{3}$  פון פאראיאהרען, און דארום וועט אין די דאזיגע מקומות ווייטער זיין א הונגער ווי אין די יאהרען 98-1896.

## דער מילכיגער משאלענט.

חשה איז אַמאָל געווען אַ שטענע פֿעל-הפֿית'טע אין קלעמענקע; קיין גביר'טע, אפילו קיין גביר'ה איז זי קיינמאָל נישט געווען, נאָר קיין אַרבעט אויך נישט; איהר מאָן חיים בערעס איז געווען אין "הענדלער" פֿון פֿל תּחבּואות: פֿון ווייץ, קאַרען, האָבער, גערשטען, גריקע, באָב און אַרבעס און אַמאָל אויך פֿון טרוקענע יאָנדעס און שוועמליך; אין שטער-טיל פֿלעגט מען זאָגען אז חיים בערעס וויל "איינגעהמען די גאנצע וועלט"... צי פֿלעגט ער פֿערדינען צי נישט האָט ער קיינמאָל נישט געוואוסט; אז מען פֿלעגט איהם ווען פֿרענען: "וואָס מאַכט איהר ר' חיים?" ווי געהט עס אייך?" פֿלעגט ער נור ענטפֿערן: עט, אַ דאָנק נאָט — "עס רודעלט זיך". און דאָס "רודלען זיך" איז ביי יודען אַ גוטער סימן אז מען איז "תּקף אין מעמד".

און אַט דאמאלס פֿשעט עס האָט זיך "געטהון רודלען" איז חשה געווען אַ שטענע פֿעל-הפֿית'טע. דעם ערשטען חלק פֿלייש פֿלעגט חשה נעהמען אין יאָטקע, צוגעלעגט מיט אַ פֿעטען בייז, פֿון וועלכען דער טשאַלענט פֿלעגט זעהר זיין געראַטען; און אז זי פֿלעגט אַמאָל קיין צייט נישט האָבען צו קומען דאָנערשטאָג אין יאָטקע פֿלעגט די קצבי'טע איהר אליין בריינגען אין שטוב אַרײַן, וואָס נישט יעדער פֿעל-הפֿית'טע איז דערצו זוכה, ווי די קבצטע פֿלעגט אליין זאָגען:

— מאָנט איהר מיר גלויבען, חשינקע, אז הויף פֿייגע-לאהין טראָג איך אין שטוב קיינעם נישט אַרײַן קיין פֿלייש, נישט דערלעבען וועט ביי מיר זעלדע ריבה'ס צי הייטשע וועלוועלס, איך זאָל זיי אין שטוב טראָגען. און חשה'ן פֿלעגט עס זעהר הנאָה טהון וואָס מעהר נישט ווי פֿייגע-לאהין און איהר טראָגט מען אין שטוב אַרײַן. אַ שפּאַס פֿייגע-לאהין די ערשטע גביר'ה אין שטעטיל, הויף זייער שאַדען, אויף אַלע יודען געזאָגט געוואָרען.

אויסער דעם איז חשה'ן געווען צו דערקענען פֿאַר אַ שטענע פֿעל-הפֿית'טע אין "צדקה". "אַ שפּאַס איהר צדקה!" פֿלעגען די שטעטיל'שע שטענדיגע גבא'יטעס זאָגען — די קלענסטע גביר'ה איז ביי איהר אַ קאָפּיקע! אַ גראָשען — תּלילה! וועט זי קיינמאָל נישט געבען. אין צדקה שטעהט זי שוין העכער פֿאַר דער גביר'טע פֿייגע-לאהין אליין — יענע איז טאָק איין אַמית'ע חזיר, אונזערע רייז זאָלען זיך נישט דערגעהן...

און אזוי האָט זיך חשה געפֿיהרט איהר גאנצען לעבען ביז וואָגען עס האָט זיך ביי איהר מאָן חיים בערעס "גערודעלט".

האָט ביי אַהער בענוצט. אויסער דעם האָט מען געמאָכט 4 מינים אבצאָהלען צו 60, 15, 10 און 5 קאפּ.

= כדי צו פֿערבעסערען די מערב'דיגע מיטעלע און זאבאָקאלער טהילען פֿון דער סיבירער באָהן האָט די רעגירונג אפּיגנירט  $8\frac{1}{2}$  מיליאן רובעל, פֿון וועלכע זענען 8 מיליאן בעשטימט אויף אויסצופֿיהרען אַרבייטען כדי די אייווענ-באָהנען זאָלען קענען דורכפֿיהרען מעהר חיל, 2 מיליאן ר' כדי זיי זאָלען קענען פֿיהרען מעהר סחורות און 3,500,000 ר' אויף אוינצופֿיהרען אַלע נייטיגע איינ-ריכטונגען, כדי די דאָזיגע באָהנען זאָלען קענען געהען געשווינדער און אויף צו בויען נייע בריקען.

\*

**דייטשלאַנד.** — די מריה און מלחמה אין חז"ל האָט געבראַכט אַ גרויסען שאַרען דעם אייראפעישען האַנדעל און פֿאַבריקאציען, אויסער וואָס מען האָט פֿערלוירען אַסך געלד אין אַקציעס און אבּלעגאציעס, וועלכע זענען געפֿאַלען אין פֿרייז. ווי "די פּאסט" שרייבט האָט דייטשלאַנד מעהר געליטען ווי אַלע אייראפעישע מלכות. אין די לעצטע צעהן יאָהר זענען אין דייטשלאַנד געגרינדעט געוואָרען מעהר ווי 500 פֿאַבריקען, וועלכע אַרבעטען אויס סחורה נור פֿאַר חז"ל און אַצינד זענען זיי אַלע אין געפֿאַהר זי זאָלען נישט אונטער-געהען; עס וועט נאָך אין בעסטען פֿאַל לאַנג דויערען ביז דער מסחר אין חז"ל וועט ווערען צוריקגעשטעלט ווי פֿריהער.

\*

**ענגלאַנד.** אויך אַ קאנגרעס. די נעגערן ווערען אומעטום בע-האַנדעלט ווי גיריגערע בעשעפֿענישען, האָטש פֿיל פֿון זיי, און בעזאָנדערס די וואָס וואָהנען צווישען די אייראָפּעער, האָבען שוין געקראָגען אַ גיטע איירא-פעאישע גילדונג און פֿערנעהמען זיך מיט נוצליכע אַרבייטען, כדי צו פֿערטהיי-דיגען זייערע רעכטע, רופֿען זיי צונויף היינטיגע וואָך אַ קאָנגרעס. אין דעם קאָנגרעס נעהמען אַנטהייל נעגערן פֿון דער גאנצער וועלט, צווישען זיי געפינע זיך פֿראַפּעסאָרען, דאָקטוירים, יוריסטען, לעהרער, אינושענערן, זשורנאליסטען א. ז. ו.

\*

**חינא.** לאַנדווירטשאַפֿט אין חז"ל. חז"ל איז בכלל וועניג בעקאַנט די אייראָפּעער, און אַצינד, פֿיהרענדיג אַ מלחמה מיט דעם לאַנד זעהט מען דעם חסרון, ווייל כדי גובר צו זיין דעם פֿיינד מוז מען איהם פֿריהער קענען און וויסען זיינע מעלות און חסרונות. נאָך וועניגער איז בעקאַנט די לאַנג פֿון דער לאַנדווירטשאַפֿט אין חז"ל און בעזאָנדערס פֿין ערדאָרבייט. און דאָך איז חז"ל אַ לאַנד, וועלכעס לעבט בעזאָנדערס פֿון ערדאָרבייט! דאָס זעהט מען דערפֿון, דאָס חז"ל איז אליין אימשטאַנד צו שפּייזען זיינע 350 מיליאָנען איינוואָה-נער און אויסערדעם פֿערזאָרגט זי די גאנצע וועלט מיט טהעע און זייר.

אין דרום-חינא איז דער באַדען מיט בערג און נישט-פֿרוכטבאַר; אפילו אין מיטעל-חינא, וועלכעס איז זעהר געדיכט בעזעצט, ווערט נישט די גאנצע ערד בעאַרבעט, און פֿונדעסטוועגען דארף חז"ל נישט אנקומען צו קיינעם נאָך הבואה. בערעכענדיג, אז חז"ל האָט אַ שטח פֿון ערד וועלכע איז נישט קיין סך קלענער ווי דער שטח פֿון רוסלאַנד, און אז זי איז געדיכטער בעזעצט ווי אַלע לענדער פֿון אייראפּא (דורכשניטליך 90 מענשען אויף 1 קילאָמעטער), מוז מען זאָגען אז אין ערדאָרבייט שטעהט חז"ל העכער ווי אַלע לענדער אין אייראפּא. אַלע אוצרות פֿון לאַנד וואָלטען נישט קלעקען צו שפּייזען די 350, און ווי אנדערע זאָגען, 420 מיליאָנען איינוואָהנער, ווען די חינוער וואָלטען נישט געווען אזוי פֿלויסיג און ארבייטזאָם. דערביי דארף מען נישט פֿערגעסען, אז די אופנים פֿון בעאַרבעטען די ערד זענען ביי זיי די אייגענע ווי פֿאַר הונדער-טער און טויענדער יאָהר.

חינא האָט צו פֿערדאנקען דעם בליהענרען מצב פֿון דער לאַנדווירטשאַפֿט דעם אומשטאַנד, דאָס עס איז דאָרט נישטאָ קיין גרויסע גוטבעזיצער. אין קיין לאַנד איז די ערד נישט פֿונדערגעטהיילט אויף אזוי פֿיל קליינע חלקים ווי אין חז"ל, אַ גוט פֿון 60 העקטאַר (כמעט אַ דעסיאַטינא) ווערט גערעכענט פֿאַר גרויס, און אַ פֿאַמיליע וועלכע פֿערמאָגט 6 העקטאַר ערד הייטט אַרייַכע. נעבען די גרויסע שטערט קען אַ פֿאַמיליע פֿון 5-6 פֿערוואָן זעהר שטען לעבען ווען זי בעאַרבעט  $1\frac{1}{2}$  העקטאַר אייגענע ערד. דאָס איז דאָדורך ווייל אַרבייטער קאָסטען זעהר ביליג, ווייל די חינוער בעגניגען זיך מיט זעהר וועניג און זענען זיך זעהר פֿריס ורבים. אין דער פֿעהיגקייט צו זיין אַ מסתפּק במועט, אין פֿלויס און אין פֿעסטיגקייט פֿון דער פֿאַמיליע בעשטעהט דער גאנצער קאָפיטאַל פֿון חינוע-זישען פֿויער. דער חינוער פֿערשטעהט זעהר גוט ווי צו בעאַרבעטען זיין ערד נישט ערגער ווי איין אייראָפּעישער ערדאָרבייטער און בשעת אין צפון-אמעריקא גיט אַרויס דורכשניטליך יעדער העקטאַר 1800 קילאָגראַם, אין אינדיען — 2400 קילאָ, גיט אַרויס יעדער העקטאַר אין חז"ל — 3,840 קילאָגראַם. אין פֿערשיע-דענהייט און רייכקייט פֿון איהרע פלאנצונגען פֿערנעהמט חז"ל דעם ערשטען פלאץ. אויסער רייז, ווייץ, מאַיס, גערשטען, קאַר, גרעציא, טהעע, צוקערראהר, פֿרוכטען-כיימער, געמיווען א. ז. ו. שפּיעלען אין דער חינועישער לאַנדווירטשאַפֿט אַ גרויסע ראָדע אויך די געוועכסען וועלכע ליעפֿערען בוימל אונד וואָקס. דורך דער פֿערשידענהייט פֿון די פלאנצונגען קען מען אויסנוצען יעדעס שטיקעלע



פיהלען האָט שטאַרק געפֿיהלט איהר בראַך חשה. זי, חשה, ד ערשטע בעל־הבית'טע אין צדקה, אין יאָסקע, אין גאָס, איז געבליבן געפֿאלען געוואָרען, אַז זי פֿלעגט שטילערהייט וויינען.

און פֿאַר וואָס זאָל זי נישט וויינען ?

אַמאָל אַז די צוויי שטאַדט גבאיטעס, ביילעניטע מיט חנה־לאה'ן, פֿלעגנען געהן איבער דער שטאַדט, פֿלעגט מען צום ערשטען אַרײַן צו איהר, און זי פֿלעגט זיי ערשטענס בעטען זיצען מיט אַ ברייטען מויל, ווי עס פֿאַסט פֿאַר אַ געהויבענער בעל־הבית'טע; צווייטענס פֿלעגט זי מיט נאָך אַ ברייטערען מויל פֿרענען; אויף וועמען געהט מען דאָס ? און אַז די גבאיטעס פֿלעגנען זי אַברופֿען אין אַ ווינקעל און איינרוימען איהר אין אויער: "פֿאַר יענקיל דעם מלמד; וואָס ווייסט איהר: זיי זיצען שוין אַכטטאָג אַהן 'ברויט' פֿלעגט זי דאָמאלס ווי אַ ציטער טהון, מען זאָל זעהן וואָס פֿאַר אַ גוט האַרץ זי האָט און אַליין מיט ברייטקייט. צו געהן צום קאַמאַר, און אַרויסנעהמען אַ גאַנצען פֿינפֿקאָפּעקענעס, און די ווייבער פֿלעגנען בלייבען ווי פֿערשטאַרט און איינע פֿלעגט זיך אַברופֿען: — מִסְתָּמָא, אַז איך האָב געזאָגט מען זאָל אַרײַנגעהן פֿריהער צו חשה'ן, האָב איך געוואוסט וואָס איך רייך.

און דערנאָך פֿלעגט זי אַנהויבען ווינשעווען:

— דער אויבערשטער זאָל העלפֿען. א. ה. ו. א. ה. ו.

פֿון דאָס אַליין פֿלעגט חשה פֿרעגלען זיך פֿאַר נחת און גדולה.

היינט — אויס פֿבֿור! אַז זי דערזעהט דורכ'ן פֿענסטער די גבאיטעס בעהאַלט זי זיך און הייסט די קינדער זיי זאָלען זאָגען: נישטאָ די מאַמען אין דער היים... און אַפֿטמאָל איז איהר פֿערשפֿאַרט צו בעהאַלטען זיך: די גבאיטעס ווייכען אויס אין גאַנצען איהר הויז; צו חשה'ן דער אַמאָליגער ערשטער בעל־הבית'טע אין קלעמענקע געהט מען נישט אַרײַן נאָך איין גרָבֿה! און ביי אַזעלכע פֿעלע וויינט זי ווי יום כּפֿור צו גע'לה... נאָר נאָך מער ווערט פֿערגאַסען איהר בלוט ווי וואַסער, ווי זי דריקט זיך אַליין אויס, אין יאָסקע, האַטש זי געהמט שטענדיג פֿאַר מזמנים, ווייל באַרגען, ווייסט זי וועט מען איהר שוין נישט, נאָר דאָס "צו געהמען זי" איז נישט וואָס אַמאָל, דער חלק איז גאָר איין אַנדערער, שוין לאַנג אַז מען האָט איהר קיין שטיקל "ריפּ" נישט דערלעגט, קיין פֿעטען בייך, פֿון וועלכען דער שפּאַלענט איז אַזוי געראַשען! נאָר עס געהט נישט אין דעם בייך: חשה איז אפילו אין די גוטע יאָרען קיין "פֿרעסערין" נישט געווען, די געפֿאַלענקייט — אַט וואָס איהר פֿערדריסט, אַט איהר וואָס זי וויינט!..

פֿון בריינגען אַהיים דעם חלק פֿלייש רעדט מען שוין נישט! אַז חשה זאָל איצט אפילו צעהן דאָנערשטאַגען נישט קומען אין יאָסקע וועט איהר די קצבטע אין שטוב נישט אַרײַנטראַגען. האַטש אין די גוטע צייטען" האָט די קצבטע אויך פֿון איהר נישט געלעבט, נישט גליקליך געוואָרען, נאָר דאָמאלס איז עפֿים אַנדערש געווען, דאָמאלס איז אין שטעטל חשה געווען אַ גאַנצע סדרה, אַבער איצטער פֿאַר וואָס קומט איהר טראַגען נאָך אַהיים דעם חלק פֿלייש?

און עס האָט זיך טאַקע געטראַפֿען אַז חשה האָט זיך איין מאָל איינגעשפּאַרט און נישט געוואָלט געהן אין יאָסקע, וואו איהר בלוט ווערט פֿערגאַסען...

— פֿון וואָס־זשע וועסטו מאַכען שבת ? האָט איהר היים גע' פֿרעגט.

— און פֿון פֿינט פֿלייש וואָס איך וויל געהמען, מיינסטו, קען מען מאַכען שבת ? האָט חשה זיך געקלאָגט, אַליין איין שוואַרץ יאָהר! עס וועט זיין רעכט אַ מילכיגער שבת!

היינטען האָט אפילו דער פֿלאַן נישט געשמעקט, נאָר וואָס זאָל מען טהון, אַז עס זענען פֿאַרט אויסגעגאַנגען אַמאָליגע יאָרען און נישט ווילענדיג האָט ער געזאָגט:

— מילא זאָל זיין אַ מילכיגער שבת! וועסטו ביי מיר אַליין פֿועלן!

עס איז אפילו נישט אַזוי שטען!

— קיינער וועט אונז נישט קוקען אין טאַפּ, האָט חשה איהם געטרייסט.

אַבער "רודלען זיך" קען אויך נישט אייביג. אַז טרישקין'ס עלינג בויגען האָבען זיך צוריסען האָט ער זיי פֿערלאַטעט מיט די אַנגעשניטענע שטיקליך אַרבעל, און אַז די אַרבעל זענען געוואָרען קורץ האָט דער חכם אַנגעשניטען די פֿאַלעס און געשטיקעוועט די אַרבעל און ער איז געבליבן אַ הוילער... ר' היים־בערעס איז אויך געווען אַ קלוגער יוד, פֿון טרישקין'ס המצאות האָט ער נאָך בעסער געוואוסט: אַבער דעם סוף איז ער געבליבן געבליבן, מְהִילָה, אַהן פֿתח־זנים... אַהן מְשִׁלִים: ר' היים האָט אַנגעזעטצט...

נאָר איהר מיינט אַוואָר, אַז אין קלעמענקע זעטצט מען אַן ווי אין די גרויסע שטעט: מען זאַמעלט צונויף אַ פֿאַר הונדערט טויזענד רובעל, מען מעלדעט באַנקראַט, מען רוקט זיך אַב אַ פֿאַר חֲדָשִׁים אין די מַרְחָקִים און נאָכהער קומט מען צוריק און מען ווערט נאָך רייכער ? ניין, אין קלעמענקע אַז מען זעטצט אַן איז טאַקע אַנגעזעטצט, שטעלען זיך קען מען שוין קיינמאָל נישט...

אַז ר' היים בערעס וואָלט מיט צעהן יאָהר צוריק מאַכען אַ חֲשִׁבּוֹן וואָלט דאָמאלס אויך דער "סֵך הַכֶּל" נישט ווייזען בעסער ווי אין דער צייט, ווען ער האָט געמעלדעט באַנקראַט, נאָר דערויף האָט ער קיינמאָל קיין צייט נישט געהאַט און האָט שטענדיג געקלערט. עס רודעלט זיך זאָל זיך רודלען... אַי וואָס! שפּעטער, נאָכדעם — עס וועט דאָך מווען פֿלאַצען די זייפֿענבולבע! — עט!

און מיט דעם דאָזיגען "עט" האָט ר' היים "געצויגען" נאָך צעהן יאָהר, און אַז דער "עט" האָט אַבער אַנגעהויבען דערעסען ווערען ר' היים'ס קאָפּ, וועלכער פֿלעגט שטענדיג געהן ווי מען זאָגט "האַדאַראַם" פֿון לייחען און צאָהלען, האָט ער אויך מיט דעמוזעלבען "עט" זיך מְיָשֵׁב געווען, אַז: עט וואָס ווערט דערפֿון ? מען מוז! פֿריהער, שפּעטער...

און אויף מאַרגען האָט קלעמענקע געקאַכט:

— וואָס זאָגט איהר ? ר' היים בערעס, אַזא "תקוּף אין מעמד", אַזא שאַרפֿער הענדלער, אַזא ספּעקולאַנט האָט אַנגעזעטצט.

— איך האָב פֿריהער געוואוסט, אַז אַזוי וועט זיין.

— קען מען היינטיגע צייטען געבען געלד אויף פֿראַצענט ?

— די בעסטע זאָך — אין דער אייגענער קעשיעניע.

און ביז וואָגען אין קלעמענקע האָט זיך נישט געטראַפֿען קיין איינ' טערעסאַנטערע נייעס, האָט דער עוֹלָם אַליין געשמעסט וועגען היים בערעס און דער געוועזענער שטענער בעל־הבית'טע חשה'ן.

נאָר אין קלעמענקע מאַכען זיך אַפֿט נייעסען; אין גיכען האָט זיך געטראַפֿען אַ מַחְלֻקַת וועגען שוֹחֲשִׁים: קלעמענקע האָט פֿערוואָלט אַ דריטען שוֹחֵט (צוויי איז זיי וועניג), און אַ דאַנק דעם דריטען שוֹחֵט, וועלכען מען האָט אַראָבגעבראַכט פֿון מינסק, איז ר' היים בערעס "אַג' זעט'ן" פֿערגעסען געוואָרען; נאָר מיינט נישט אַז מען האָט איהם ווייטער אַנגעהויבען "געטרויען", ניין! אין קלעמענקע אַז מען זעטצט אַן איין מאָל איז שוין פֿערפֿאַלען! קיין בטוח וועט ער קיינמאָל נישט ווערען, אפילו די קצב'טע וועט אַ פֿונט פֿלייש. נישט באַרגען איין "אַנזעטצער", פֿערגעסען הייסט, מען האָט איהם אויפֿגעהערט צו געטרויען און אויפֿגעהערט צו רעדען וועגען איהם. און ר' היים בערעס האָט זיך אַנגעהויבען צעהלען צווישען אַלע איבריגע געפֿאַלענע בעל־יבֿתִּים אין קלעמענקע.

אָוודאי איז עס אַ גרויסער "בראַך" פֿון די "ערשטע" פֿעל־יבֿתִּים ווערען די לעצטע. נאָר היים האָט עס נישט אַזוי שטאַרק געפֿיהלט, דעם פֿבֿור אין בית־מדרש האָט ער אפילו נישט געהאַט ווי אַמאָל, אַבער דאָך "די שטאַט" אין מִזְרָח איז געבליבען דיוועלבע, נישט ווייט פֿון רב, און אַ "מִזְרָח וואַנד" יודען און דעם רב'ס אַ שָׁבֵן וועט דער גבאי, ווי ער זאָל נישט זיין קיין גראַבער יונג, ווי ער זאָל זיך נישט וועלען רייצען מיט אַ געוועזענעם שענעם בעל־הבית וועט ער דאָך קיין העזה נישט האָבען אויפֿ' דופּען רבֿעי, צי, זאָל דער אויבערשטער אויסהיטען "איינס פֿאַר אַחֶרֶן" דעם זעלביגען שלישי פֿלעגט ר' היים איצטער אויך האָבען, אַמֵּת נישט אַזוי אַפֿט ווי אַמאָל, נאָר דערפֿאַר קען מען צום גבאי נאָר נישט האָבען; ער קען דאָך נישט קאַרמענען אַלע שבת אַ געוועזענעם שענעם בעל־הבית מיט שלישי, צו אפילו שיישי! וואָס וועט בלייבען פֿאַר די "איצטיגע" שענע בעל־יבֿתִּים, פֿון וועלכע מען לעקט אַפֿט אַמאָל אַ בייגדיל?...!



טשאלענט האט "נעקאכט", ביים ארויסנעהמען, איהר פערשטעהט, אים שבת נעקאכט, די שכנה איז געווען אויסער זיך פון שבתה, וואס דער טשאלענט איז אזוי גערעכטען, נאך די שבתה האט איהר געקאכט גענוג געזונד: נאך א שכנה איז דערביי געשטאנען און זעהענדיג ווי דער טשאלענט קאכט אזוי, האט זי א פאמיש געהאן מיט די הענד און האט א געשריי געהאן:

— א קויל איז מיר! איהר האט א "שאלה".

— ווי הייסט? איז יענע געבליבען א טויטע.

— וואס, איהר מאכט זיך צום נאך? אדער איהר זענט א גויה?  
איהר זעהט נישט אז אייער טשאלענט "קאכט" אזוי ווי מען וואלט איהם ערשט היינט פעררוקט. לויפט גיכער צום רב און פֿרעגט.

נאך א פאך שכנות וועלכע זענען אויך געקומען נאך וייערע טשאַלענטען האבען פארטאקעוועט און דערזעהלט א מעשה, ווי אזוי ביי הייענע ישרים איז אזוי אמאל טרייער געוואָרען א טשאלענט: ער האט זעהר געקאכט.

די שכנה, צו וועלכער דער טשאלענט האט געהערט, איז געבליבן נישט טויט נישט לעבעדיג אוועקגעלאָפֿען צום רב: נאך א דאנק דעם רב'ס לעבשאַפֿט צום שבת, האט ער זיך געמאָטערט ווי ווייט מעגליך איז גישר מאַכען, און גראַבלענדיג זיך א היבשע צייט אין "שאלות ותשובות" האט ער דעם טשאלענט בשר געמאכט.

אט ביי דער עטלעך האט חשה די לעטצטע צייט איהרע מילכיגע טשאלענטען גערוקט, און אויך דא האט איהר דאס גרויס אומגליק גע־טראָפֿען און זי האט א פֿערשטערטען שבת געהאַט. איהר "טאָקיל" שטאַלן וואָס איז נאָך געבליבען פֿון די פֿאַריגע גוטע יאָהרען איז אין גאַנצען פֿערבראָכען געוואָרען, און זי, חשה די ערשטע בעל־הבית'טע אין גאס, איז אזוי געפֿאלען, אז אפילו פֿריידע־שלמה'ס די אַרומשטע פֿרוי אין גאס, האט איהר בעדויערט.

— אַט וואָס פֿון אַ מענטשען ווערט! אַ מיסר אַראַבצונעהמען ס'ווייט! חשה זאָל פֿערשטערען אזוי שבת און אַבקומען מיט מילכיגע קאַטאַפֿלעס אין טשאלענט.

דערנאָנגען זיך איז מען אזוי: ערשטענס זענען פֿבֿלל ביי ווייבער קיין סודות נישט, ווי מען זאָל זיך נישט בעהאַלטען מיט דער אַרומקייט ווייט יעדע שכנה וואָס די אנדערע קאָכט, נאָר חשה וואָלט פֿון דעס־וועגען נאָך קענען בעהאַלטען איהר אַרומקייט אויף אַ קורצע צייט, ווען נישט די סבה וואָס איהר האט זיך געטראָפֿען. איינע אַ יונגע ווייביל, וועלכע איז ערשט אַראָב פֿון קעסט און וועלכע איז נאָך נישט געווען געניט אין עטליכע אויווען און אין אלע טשאלענט טעם, וואָס זענען דאָרטען געשטאַנען, האט פֿערביטען איהר טשאלענט אויף חשאים. פֿבֿלל זענען אלע טשאלענט טעם עהנליך איינער צו דעם אנדערען, גלייך פֿער־שמאַלצען, און פֿבֿדיל זיין אין איין אויווען פֿון אַ טאָפּ צו אַ טאָפּ דאָרף מען זיין אַ גרויסע בריה. איהר וועט דאָך זאָנען: נישט אלע "געזונדען" זענען גלייך, דער קאכט איין גרעסערן טאָפּ, דער אַ קלענערן, נאָר פֿמה דברים אמורים, ווען איז דאָס גערעדט געוואָרען? אין וואָכעדיגע טעם; אָבער אין שבת'דיגע טעם, דאָס מיינט מען אין טשאלענט טעם איז נישטאָ קיין פֿבֿדל, על פֿל פֿנים אין ליטווישע שטעדטליך. און די יונגע ווייביל, וועלכע איז נאָך נישט געווען קלאָר אין די טעם האט אַרויסגענומען חשאים טשאלענט און אוועקגעטראָגען (אין די קליינע שטעדטליך מעג מען טראָגען אים שבת). אין דער היים האט זי אויפֿגעהויבען דאָס דעקיל און געוואָלט זעהן צי עס איז גערעכטען, צי ליגט דער קוגעל אין גאַנצען (דעם קוגעל שטעלט מען צוזאַמען אין איין טעפֿיל) צי זענען ווייך גע־וואָרען די ביינער און נאָך אַ זעלכע בעטראַכטונגען. נאָר שטעלט זיך פֿאַר איהר וואונדער אז אַנשטאָט וואָס זי האט פֿערקאכט רעט'שקענע קאשע, האט זי דערזעהן קאַרטאָפֿעל, אַנשטאָט אַ קוגעל האט זי גאָר נישט געפֿונען, דאָס גלייכען אַנשטאָט ביינער און אַ פֿאַר לאַקשען פֿלייש.

אין אַ האַלבע שעה אַרום האט שוין די גאַנצע גאס געוואוסט פֿון דער נייעס.

ביי חשה'ן איז געווען אַ פֿערשטערטע שבת. זי האט זיך לִבְתַּחֲלָה געוואָלט אַבלייקענען פֿון טשאלענט. נאָר דערמיט האט זי נאָך ערגער

אַ מאַטראָנא האט אמאל געפֿרעגט ביי אַ תנא פֿאַר וואָס זענען אזוי געשמאַק די שבת'דיגע מאַכלים. דער תנא האט איהר געענטפֿערט, אז עס זענען פֿאַראַן אזוינע בישמים וועלכע הייסען "שבת".

אַט מיט די בישמים האט געשמעקט דער מילכיגער טשאלענט, וואָס חשה האט דעם ערשטען מאַל אין לעבען געשמעלט. די קאַרטאָפֿעל מיט פוטער זענען געווען איינגעפֿרעגעלט, און דער ריח האט זיך געהערט שבת ביים טייטש ווי פֿון די בעסטע געבראָטענס.

— גאַנץ גוט! האט חיים געלויבט.

— דער זכנת פֿון שבת! האט חשה דערקלערט.

און חשה, די נישט לאַנג געוועזענע שטענע בעל־הבית'טע וואָס איהרע טשאלענטען האבען געהאַט אַ שם אין גאס, איז געווען צופֿרידען פֿון דעם ערשטען מילכיגען טשאלענט! איהר וואונדערט זיך? נאָר גלויבט מיר, אז עס איז אזוי! איהר דאַרפֿט וויסען אז בישמת חשה פֿלעגט אין די גוטע יאָהרען מאַכען גוטע טשאלענטען מיט אַפּולע פֿלייש, מיט אַ פֿעטען קוגעל איז דאָס געווען נישט דערפֿאַר, ווייל זי איז אַ פֿרעסערין געווען. חלילה! אונזערע ליטווישע ווייבער האַלטען וועניג פֿון דער אַבליה, דעמאלט איז דאָס אויך געווען נור לִפְּבֹד שבת, (אמת, אמאל אויך צוליעב פֿבֿד, וואָרום אַ "שענער שבת" שפּילט אין די קליינשטעדיג־ליך אַראָליע), מען זאָל האָבען איין "ענג שבת"; אָבער אז דערזעלבער טעם האט דער מילכיגער טשאלענט, די קאַרטאָפֿעל מיט פוטער וואָס קאַסטען אזוי ביליג און צוליעב וואָס זי דאַרף נישט געהן שוואַרצען די אויגען אין יאָטקע, וואו אַמאל פֿלעגט זי נעהמען דעם בעסטען "חלק פֿלייש" און היינט קען זי מעהר נישט נעהמען ווי איין פֿינט. — היינט פֿאַר וואָס זאָל זי נישט זיין צופֿרידען און דאַנקען גאָט?!

און אזוי האט חשה אַ גאַנצען "האַלב יאָהר" געמאַכט מילכיגע שבתים, און די קינדער און אפילו חיים אליין פֿלענען זיך נישט קענען אַבלייבען דעם זיסען טעם פֿון דעם מילכיגען טשאלענט.

נאָר איין מאַל האט זיך מיט'ן טשאלענט געטראָפֿען אַ גרויס אונ־גליק, און חשה האט זיך פֿערשטאַלטען איהר לעבען. די מעשה איז אזוי געווען.

ביי חשה'ן איז עפֿים קאַליע געוואָרען דער אויווען, ער האט גע־דאַרפֿט האָבען אַ קליינעם רעמאַנט וועלכער האט געדאַרפֿט קאַסטען נישט מעהר ווי פֿינף גילדען; פֿערשטעהט זיך אין די גוטע יאָהרען, די ה. בישמת עס האט זיך "געזונדעלט", וואָלט חשה גלייך רופֿען אַ "מוליער" און וואָלט עס פֿערריכט, אָבער איצטער אז עס איז זעלטען פֿאַרהאַן אַ גראַשען אין שטוב, קען מען זיך זומער־צייט בענעהן אָהן איין אויווען; וואַרימעס קאכט מען אויף אויפֿן פֿריפֿעטשיק'און טשאלענט "רוקט מען" ביי אַ שכנה.

צייט ביי חשה'ן איז קאַליע געוואָרען דער אויווען "פֿעררוקט זי איהר טשאלענט ביי עטל לייערס, אויך אפילו נישט קיין גינד'טע, נאָר איין אויווען האט זי גראָד אַ גוטען, אלע שפּנים פֿרעגלען ביי איהר אויף יום טוב "אָדערליך" און נאָך אַזעלכע מיני יום־טוב'דיגע פֿבֿד'ים וואָס נישט יעדער אויווען טויג דעררוף. די גאַסנע ווייבער קענען זיך פֿון דעם אויווען נישט אַבלייבען: ערשטענס איז ער די גרויס ווי אַ "פֿעלד", און צווייטענס האַלט ער "היטן". וועגען עטלס אויווען דערזעהלט מען זיך אָן אין גאס חר'שים; איין מאַל בישמת עס איז געווען דער גרויסער עפֿובֿה־קריאה און מען האט זיך אין בית־מדרש געשלאָגען ביי פֿאַר נאָכט, אז וואַרימעס האט מען געגעסען, בישמת מען האט געדאַרפֿט עסען שליש־עודות, און ביי אלעמען איז פֿון די טשאלענטען "איש" געוואָרען, די ה. קאַלט ווי איין, און יעדע פֿרוי האט געשלאָמען דעם גבאי פֿון בית־מדרש, אז פֿון איהם זאָל דאָס ווערען וואָס עס איז געוואָרען פֿון טשאלענט, אפילו דאמאלס, איהר פֿערשטעהט, אין אזא עת־צרה זענען די טשאלענטען, וואָס זענען געשטאַנען ביי עטלעך אין אויווען, געווען היים ווי פֿייער און פֿון עטלס טשאלענטען ווענען האט מען זיך נאָך געקענט שלאָגען אין בית־מדרש ביי נאָך מעריב, וואָלט אויך קיין ביי נישט געווען. נאָך אַ מעשה דערזעהלט מען ווענען עטל'ס אויווען, אז איין מאַל האט דער אויווען געהאַלטען אזא היטן, אז איין שכנה'ס אַ



המצאה... ווער איז דאס גאט? — פאלט איהם פלוצלינג אריין אין קאפ. און ער דערוועהט גלייך א גרויסען בלויען שטיק פיייעריל גלייך ווי דאס פיייער וואס ווערט ווען שפירט ברענט, דאס פיייעריל דרעהט זיך צוויי-שען די בוימער פון גן-עדן. אט דאס איז גאט, אבער מיט וואס רעדט גאט, ווי רעדט עס גאט? מיט וואס קוקט ער? — לאזט איהם נישט רוהען דער געדאנק. — ניין! גאט איז דאך גאט... פערענטפערט ער זיך אליין און ער פערשטעהט שוין וואס איז גאט, אז ער דארף נישט האבען קיין מויל. קיין אויגען... ער ווערט רוהיג אויף דעם און דערוועהט באלד ווייטער א שרעקליכען, גרויסען שווערד פון פיייער, וועלכע קעהרט זיך אום יעדע רגע פון איין זייט אויף די אנדערע און בלישצט קעגען דער וון שרעקליך העל, אז ער שצורעט צו נישט ווילענדיג אין געדאנק די אויגען. "הרב המתהפכת" — קלערט ער אויף לשון-קדש. באלד צומישט זיך דאס אלעס צוזאמען: דעם רבי'ס קול, דאס זאגען פון די חברים, דאס וויינען פון דער בעל-בית'סעס מווינען, די פליג וואס דרעהט זיך אלץ ארום לאמפ, און ער אליין ווייט נישט וועגען וואס ער קלערט און וואו ער געפינט זיך... ער גיט זיך פלוצלינג א טרייסיל: ער דעהערט אויס-שרייענדיג זיין נאמען.

— נו איצטער מאיר, הייס, לייבקע, זאגט איהר! — זאגט דער רבי נאכדעם אז פיער קינדער האבען אויסגעלאזען מיט א געזאנג "פל הארץ" פון פרשה נח.

— אלה תולדות שם! נו זאגט — הויבט אן דער רבי, נאך איהם לייבקע, הייס, מיט ווערע פנים-ליך, מאיר צוטראגען — זינגען נאך.

מאיר האט זיך אנגעשפארט איבער'ן חומש און האט זיך נאכ-געשלעפט נאך חיים'ען מיט לייבקען און האט נישט געהערט און נישט געוואוסט וואס ער רעדט, ער האט נור געהערט ווי פון חלום, ווי יעדע רגע שרייט ער אויס אליין גלייך מיט די צוויי חברים "וילד פנים ופנות"... דער רבי האט נישט בעמערקט ווי מאיר גינגט, ווי ער פלעגט אנדופען אזא לערנען, ווייל ער איז געווען דאן גראדע פערנומען מיט זיין אמת'ער פריישיסער לולקע, וועלכע האט זיך עפעס לאנג נישט געלאזט פעררייכענען.

מאיר האט זיך מיט אמאל טיפער אנגעלעגט אויפ'ן חומש, מיט דעם געדאנק זיך אריינשהין אין לערנען, נאך, נישט ווילענדיג, איז באלד זיין קוק פערביי געגאנגען די ווערטער און האט זיך אבגעשטעלט אויף א קליינע אויסגעברענטע גריבעלע פון טיש באלד הינטער'ן חומש, און אין זיין מח קריכען עפעס אליין ווי נישט קיין געבעטענע געסט, אט די אלע בילדער וואס די קינדער האבען איהם דערזעהלט; ער זעהט זי אבער איצט נישט אזוי קלאר ווי פריהער, ווייל זיין זינגען צוזאמען מיט חיים'ען מיט וועלכען ער זיצט אויף איין חומש, לאזט איהם זיך נישט איבערגעבען זיין פאנטאזיע. די בילדער געהען ארויס ביי איהם ווי דורך א געדיכטען טומאן און לאזען זיך נישט ענדיגען; איינס האפט זיך אריין אין דעם אנדערען און, אדער זיי מישען זיך אויף, אדער זיי ווערען גאר פערשוואונדען. נישט דעם מכול, נישט נח'ס קאסטען, נישט עוג מלך הבשן גילט איהם צו זעהן, ווען ער וויל זעהן עוג מלך הבשן רוקט זיך איהם אריין גראדע יענקעלס קאפ וואס זיצט איהם אנטקעגען און שאקעלט זיך איבער'ן חומש, אדער ווען ער וויל איהם פארשטעלען העלפט אין וואסער, ווען ער געהט נאך נאך נח'ס קאסטען און וויל איהם זעהן א הויכען, א גרויסען ביוזן הימעל-לויפט דורך דורכ'ן קאפ גאר טאכאס דער גוי וואס האפט פיש... פון דעם גאנצען עוג מלך הבשן גילט איהם נור צו זעהן א פאר גרויסע, שרעקליך גרויסע פאטעס פון דעם עוג'ן, וועלכען ער וויל זעהן מיט א בארג אויפ'ן קאפ.

מאיר'ל זינגט און שלעפט זיך נאך נאך זיין חבה, אבער וואס ווייטער הערט ער אלץ וועניגער די ווערטער, וועלכע ער זאגט נאך, און דאן גילט איהם צו זעהן א גאנצעם בילד, אויף וועלכען ער בלייבט לאנג שטעהן: פון ווייטען זעהט ער א בארג, אויפ'ן בארג זעהט זיך עפ'ס א שווארצע, דאס איז דער קאסטען נח'ס, אונטען איז בלאטע, נאם: פון בארג געהען געלאסען צו פארווייזן: איינלען, קליינע פערדליך, פערד, הנהרדבשה'ס בהמה מיט עפ'ס א אקס, הינטען א קעלבעלע.

געמאכט. — די ווייבער פון גאס האבען זי געטרייסט אז עס טרעפט אזוינע אונגליקען, מען פערשטעהט אז זי, חשה, האט נישט געמאכט צו-נעהמען דעם פליישיגען און לאזען דעם מילכיגען, ווייל אלע ווייסען, אז זי איז א טייערע יודענע און מען געדענקט נאך די אמאליגע צדקה איהרע, די אמאליגע שבת'ס. נאך, די אלע גחמות האבען נאך איהר מעהר גע-שניטען דאס הארץ, און זי האט ביטער געוויינט.

— דו ביזט עס ווערט! האט זי חיים געשטראפט אנטשטאט טרייסטען — מיט ארימקייט דארף מען זיך נישט שעמען, ווארום וואס מען שעמט זיך מעהר איז אלץ קענטיגער די ארימקייט. וואלסט מאכען שבת ווי אלע ווייבער מיט א שטיקיל פלייש, נישט שעמען זיך געהן אין יאטקע, וואלסטו נישט האבען אזא פערשטערטען שבת. חשה האט נישט געענטפערט, זי האט נור שטיל געוויינט, נאך נישט קום געוויינט, נאך ביים "טייטש-הומש".

= גוט נאך וואס איך האב אין די גוטע יאָהרען געקויפט א טייטש-הומש! דאנקט זי גאט און נעהמט זיך געשמאק צו ליינען און נאך געשמאקער צו וויינען!

אברהם רייזען.

## מאיר'ל.

(דאס וואונדערבארע בלאט).

### II.

מאיר'ל איז געוועסען ביים טיש און האט נישט אראפגענומען די אויגען פון רבין, זוכענדיג עפ'ס אויף זיין געזיכט דאס וואס די קינדער האבען איהם דערזעהלט; וואס מעהר ער האט געקוקט אויף דעם רבי'ס ברייטע, גרויע בארד, אויף די דיקע ברויטע פאות'ן, אויף די ווייסע געדיכטע, לאנגע ברעמען, וואס האבען פערדעקט כמעט די גאנצע אויגען ביים רבין, אויף די שפיציגע יארמאלקע, וועלכע איז געווען פערקאסערט ביזן האלבען קאפ — דאס מעהר איז ביי איהם געווארען זיכערער אז דער רבי האט אין דער אמת'ען געשפאלטען דאס בלאט. דער זעלטענער פאקט, וואס דער רבי האט געשפאלטען א בלאט, א פראסטען בלאט וואס ער זעהט איהם יעדער טאג, און געפונען אין איהם אויסגעמאלטע בילדער האט איהם אריינגעפיהרט אין איין אנדער וועלט, א וועלט פון וואונדער, פון ניסים, פון הייליגע, פון מלאכים... ער האט געגלויבט אז צו וויסען פון די בילדער דארף מען זיין אזא פרומער יוד, אזוי פיעל קענען לערנען ווי דער רבי... אז דער רבי האט דאס אויסגעמאלט איז איהם עפ'ס נישט געקראכען אין קאפ, ער האט געגלויבט גיכער אז די חומשים ווערען בעשאפען מיט אזעלכע בלעטער מיט בילדער, וואס שפאלטען זיי קען מעהר נישט ווי איין אלטער פרומער רבי... ער האט געקוקט צוטראגען אויף דעם רבין, ווי ער וואלט עפ'ס געווארט אז אט, אט וועט דער רבי ווייזען די בילדער. צו יעדער בעוועגונג וואס דער רבי האט געמאכט, ווען ער האט געוואלט ארויסנעמען איין לולקע, ווען ער האט געוואלט אהום טהון, אויסרייניגען די גאז — האט מאיר אטרייסיל זיך גיטהון פון געדאנק אז דער רבי וויל שפאלטען דאס בלאט און ווייזען ווייטער די קינדער.

ער האט נישט בעמערקט ווי עס איז אריבערגעגאנגען באלד איין האלבער אבענד, אין אויער האבען איהם געקלונגען די קינדערשע קול'ליך, וועלכע האבען געזונגען עפעס מאדנע ווערטער, דעם רבי'ס הייזעריגע שטים, נאך צוליעב וואס זינגען זיי דאס? וואס זינגען זיי? האט ער נישט געוואוסט און האט נישט געקענט וויסען; ער האט אין דער צייט גאר געהערט ווי דעם שלאנג'ס קול רעדט אן הוה'ן... ווי האט אויסגעזעהן דאן דער שלאנג נאך מיט פ'ס? — ווילט זיך איהם וויסען. ער הערט ווי צוזאמען מיט די קינדערשע קול'ליך קייקעלט זיך אויך גאט'ס קול "להנה היום" איבער'ן גן-עדן און פֿרענט אדע'ען: אַנְפֿה? ער דערמאנט זיך ביי דעם וואס דער רבי האט איהם געזאגט אז ביי גאט איז נישט שייך דאס ווארט "איפה", ווייל גאט ווייט פון אלעס, נאך ער האט דאס געמוזט אבגארען אדע'ען. ער פֿרעהט זיך זעהר פון גאט'ס



רבי אָבער געהט צו צום טיש, פֿערלעשט אין גאַנצען דעם לאַמפּ און פֿרעגט מאיר'לעך פֿאַר וואָס געהט ער זיך נישט אָנטהון. אין שטוב ווערט פֿינסטער; געבען בעט הערט זיך אַ פֿרעהליכער שמועס פֿון די קינדער; זיי לאַכען, זיי דערצעהלען. איין יונגל צינדט אָן זיין לאַמטערנע, אַ רויטע שלאַפֿע שיין בעלייכט פֿאַנטאַסטיש די געדיכטע גרופּע קינדער און וואַרפֿט הינטער זיי לאַנגע שוואַרצע שאַטענס. — מאיר! וואו איז מאיר? — פֿרעגן אייניגע קינדער נעבען בעט. מאיר'ל האַפט זיך אויף ווי עפּיס פֿון שלאָף; לויפֿט צו צו די קינדער און טהוט אָן זיין פֿוטעריל.

— דו ביסט אַנשלאָפֿען געוואָרען, מאיר, האָ? — לאַכען די קינדער פֿון איהם.

— ניין! ער האָט זיך פֿערקלערט — ענטפֿערען אַנדערע קינדער מיט איין איראָניע.

— ווייז אַנצידען איין לאַמטערנע! — ענטפֿערט אויף דעם מאיר. אלע קינדער מיט די לאַמטערנעס אין די הענט וואַרפֿען זיך אַרויס מיט אַ געלעכטער דורך די טיהר, שטופּענדיג איינע די אַנדערע פֿרעהליך מיט אַ גליקליכען פּישצער.

„מאיר! דו וועסט געהן מיט מיר“ — הערט זיך אין פֿיריהוּ אַ פֿרעהליכע שטים פֿון דעמזעלביגען יונגל וואָס האָט צוגעוואָנט מאיר'לע דערצעהלען „נאָך בעסער“.

„קום נאָ!“ — הערט זיך שוואַך מאיר'לס קול.

אויף דרויסען פֿאַרביי פֿענסטער הערט זיך נאָך איין קינדערשער קול ווענדענדיג זיך צו מאיר'ל: האָ, מאיר, דו האָסט מיר נישט געוואָלט אויסמאַלען אַ סאַלדאַט, דערפֿאַר וועל איך דיר נישט דערצעהלען טאַקא, איך וויל בעסער ווי דיין חיים!

„א ליגען“ — הערט זיך היינט'ס שטים שוין ווייטער פֿון שטוב און ווערט באלד אין גאַנצען פֿערשוואַנדען אין גאַס.

(פֿאַרשטעצונג קומט)

ג. טשאַרני.

### ליטעראַרישע נייעס.

מאַרריס ראָזענפֿעלד אין לאַנדאָן. דער בעקאַנטער יודישער פּאָעט מאַרריס ראָזענפֿעלד, וועלכער האָט געדרוקט זיינע ליטעראַרישע אויך אין „יוד“, האָט נישט לאַנג בעזוכט לאַנדאָן און האָט פֿאַרגעליינעט זיינע ליטעראַרישע און קלוב פֿון יודישע אַרבייטער. אויף דער פֿערזאַמלונג האָבען פֿרעזידירט דר. אַדלער און ישראָל זאַנגוויל. זאַנגוויל האָט בעגרייפֿט דעם פּאָעט און דערצעהלט אייניגע פרטים פֿון זיין לעבען. מאַרריס ראָזענפֿעלד איז געבאָרען אין 1862 יאָהר אין סובאַלקער נובערנע. פֿון דאָרט איז ער געפֿאַהרען קיין לאַנדאָן, וואו ער האָט געאַרבעט אַלס שניידער, נאָכהער — קיין האַלאַנד וואו ער האָט געשלייפֿט ברייאַנטען, און צום סוף איז ער אַוועק קיין ניו־יאָרק, וואו ער האָט געשוויצט און אַוועקגעלעגט די פֿחות אין די דאָרטיגע וואַרשטאַטען פֿון קליידער. מאַרריס ראָזענפֿעלד איז געוואָרען אַ פּאָעט פֿון די יודישע אַרבייטער אין ניו־יאָרק און בעזונגען זייערע ליידען און פֿריידען. אין דער שלעכטער צייט איז נישט אָנגעטהון געוואָרען פֿון איהם זיין פּאָעטישער טאַלענט. ער האָט בעוויזען אז אין דעם יודישען וואַרשאַן קען מען אויך אַרויסגעבען קינסטליכע שירים, וועלכע דרינגען אַריין טיעף אין האַרץ. ראָזענפֿעלד האָט שטאַרק אויסגענומען אין לאַנדאָן.

### נדבות.

ערהאַלטען 2,25 ר' פֿאַר דער נאַציאָנאַל־ביבליאָטעק אין ירושלים פֿון מ. א. בראַדסקי, יעליסאָוועטגראַד.

ערהאַלטען 1 ר' פֿאַר די הונגעריגע אין בעסאַראַביען פֿון ב. ראָדקיין פֿראַמעזשיצקי ליעסאָפּילני זאוואַד.

ערהאַלטען פֿון רבקה העלער און מרים מלכה פֿעלדמאַן פֿיר די נויטבעדערפֿטיגע אין בעסאַראַביען 1,60 ר'.

שפּרינגעס ציען מיט משה־אָבעס באַק מיט זיין לאַנגער באָרד, מיט די גרויסע הערנער, גענו, קאַטשקעס, לויבען מיט פֿערדערעהטע קעפּ אָן אַ זייט, ווי ער האָט געזעהן אויסגעמאַלט אויף זיין „פֿאַהן“ שמחת־תּורה, ער זעהט עפּיס נאָך חיות, וועלכע ער האָט געזעהן ערגיין וואו אויס־געמאַלט אין ביכליך; הינטען געהט אַ הויכער יוד מיט אַ ברייטען ווייטען באָרד, מיט לאַנגע פּאות, נאָך לענגער ווי ביים רבי'ן, מיט אַ סאַמע־טענע היטעל, אין אַ לאַנגער שבת־דיגער קאַפּאַטע; דאָס איז... „אָבי מלכה ואָבי יסכה“ — שרייט ער אויס — „ניין! דאָס איז נאָר נח מיט די חיות מיט די קינדער“...

מאיר! — הערט ער פֿלוצלינג דעם רבי'ס שטים, וועלכע שרייט אויס זיין נאָמען מיט אַ ניגון פֿון אַזלאַגירש, ער גיט אַ ציטער און שטעלט אויס אַ פֿאַר זעלטען פֿערוואַנדערטע, איבערגעשראַקענע אויגען אויפֿ'ן רבי'ן ווי ער וואָלט געפֿרעגט איהם, וואָס איז דאָ?...

— מאיר, וואו האַלט מען? שווייגט! — גיט זיך דער רבי אַ קער צו די איבריגע קינדער. — זאָג וואו האַלט מען?

מאיר'ל אַ בלייכער פֿון שרעק קוקט נאָך אַליין אויף דעם רבי'ן, פֿון וועלכעס, דוכט זיך איהם איצט, אַז עס איז אַ ליגען; דער רבי האָט דאס נישט געקענט ווייזען די בילדער... „אָבי מלכה ואָבי יסכה“ — קלינגען נאָך ביי איהם אין די אויערען די לעצטע ווערטער וואָס ער האָט אויסגעשריען, און נישט ווילענדיג, רייסען זיך ביי איהם אַרויס אַט די ווערטער:

— „אבי מלכה ואבי יסכה“ האַלט מען.

— אי לערענסטו, מאיר! דיין קאַפּ איז איצטער אין שוואַרץ־יאָהרען ערגיין, — שאַקעלט דער רבי מיט'ן קאַפּ. — נו זאָגט ווייטער. ווענדעט ער זיך שוין צו אלע דרייען.

— ער האָט זיך שוין פֿערטראַכט. — שישקעט איין שטילער־הייט איין יונגל דעם אַנדערען, קוקענדיג מיט ננבה אויף מאיר'לעך.

מאיר'ל גיט זיך האַסט־אָפּ צום הומש, דוכט מיט די אויגען די ווערטער, וועלכע ער האָט אַליין געוואָנט דעם רבי פֿאַר אַ סימן אַז ער וויל וואו מען האַלט, און הויבט אָן גלייך מיט לייבקען, חיים ען צו זינגען, מאַטערענדיג זיך נישט קלערען מעהר וועגען נח'ן מיט מבאָל און בעסער לערנען, נאָר באלד אָבער דערזעהט ער, נישט ווילענדיג, די „נפֿילים“, דעם גרויסען טורעם, און ער וויל ווייטער נישט וואָס ער זינגט, „נִבְחַת פֿרַח פֿתָּח“ — לאָזען אויס די קינדער און האַקען זיך אָב. „בחרין“ לאָזט אויך מאיר'ל אויס נישט מיט אַ ניגון פֿון סוף־פּסוק, נאָר מיט אַ ניגון וואָס נאָך איהם דאַרף מען זאָגען ווייטער.

דער רבי גיט אַ קוק אויף מאיר'לען קרום און שאַקעלט מיט'ן קאַפּ ווי ער וואָלט זאָגען: אי מאיר, מאיר, דו גנבסט!

— וויפֿעל איז אַ זייגער? — פֿרעגט דער רבי די קינדער.

— האַלב 9 — ענטפֿערן מיט שמחה אלע קינדער אויסער מאיר'ל.

— אַ ביסל נאָך צו פֿריה — זאָגט דער רבי מיט פֿערדרום און נישט גלויבענדיג די קינדער מאַכט ער מיט'ן קולאַק אַ ביידעלע איבער די אויגען און קוקט אויף דעם זייגער, וואָס הענגט אויף דער ענטקענגער־דיגער וואַנט. נו מילא געהט אַהיים, ער מאַכט צו געלאָסען זיין הומש, אַ גליקליכער אויסדרוק לויפֿט אַריבער די קינדערשע געזיכטליך; זיי מאַכען צו אויף גיך זייערע הומשים און הויבען זיך אויף פֿרעהליך פֿון די ערטער און לויפֿען גלייך צום בעט, וואו עס ליגען זייערע בנדים, מאיר אָבער ויצט נאָך אויף זיין אָרט; ער קוקט אויף דעם רבי'ן און אויף זיין הומש; איהם האָט זיך אַליין געדוכט, אַז דער רבי וועט באלד ווייזען די זעלטענע בילדער פֿון הומש, דער רבי אָבער טהוט אָן זיין היטל, לעגט אַוועק זיין הומש אויף דעם ווינקעל, פּאַליצקע, לאָזט אַראָב דעם פֿייער קלענער און געהט אָב פֿון טיש, מאיר'ל בעגלייט מיט פֿערצווייפֿלונג דעם רבי'ן ביזן ווינקעל און וואַרפֿט נאָכהער זיין בליק אויף דעם הומש; איהם פֿאַלט אַריין אַ גליקליכער געדאַנק: ער וועט אַבוואַרטען ביי אלע וועלען אַוועקגעהן פֿון חדר, דאָן וועט ער נעמען דעם רבי'ס הומש און וועט אַליין פֿרויען שפּאַלטען דאָס בלאַט, דער



# לשנת לוח "אחיאסף" תרס"א

ספריה ושימושי עם תמונות וציורים.

## שנה שמינית

לוח אחיאסף הינו לאור זה שמונה שנים רצופות נודע כבר לכל הקוראים העברים עד כי למותר היא להכות דברים אדותיו ולהפליג בשבחיו.

לוח אחיאסף כמראה ספרותית טובה ומצוינה, הולך ומתפתח משנה לשנה בכמותו ואיכותו וגם בשנה הבע"ל יעלה על אחיו הקרמים בגדלו (חזק יותר מן שלשים באגון) בשלמותו וטוב טעמו.

לוח אחיאסף לשנה הבע"ל כולל גם הוא מאמרים פובליציסטיים ומדעיים הנוגעים לזמן ההיה, ספורים ושירים מאת בחורי הסופרים, תולדות גדולי ישראל, השקפות על חיי אחינו בא"י, בארצנו ובארצות המערב, מקרי השנה הנוגעים לישראל בכל המדינות, ציורים מחיי המושבות בא"י ותמונות גדולי עמנו, ידיעות שמושיות מועילות וכו' וכו' ובשנה הזאת עוד יתרה עשינו כי החלטנו לצרף אל הלוח

## הוספה מיוחדת

הכוללת בקרבה ספר מיוחד ושלם. ספר מדעי כתוב בסגנון נעים ושוה לכל נפש בשם:

## "חיי היהודים בימי הבינים"

מאת הפרופיסור ד"ר א. ברלינר.

הספר הזה זכה לשם טוב בספרות המדעית וגדולי המכ"ע האשכנזים הפליגו בשבחיו ועתה נעתק לעברית בשביל חותמי הלוח.

הנסיון הורה אותנו כי אי אפשר לבזבז מראש את מספר העק' אשר עלינו להדפיס בשביל דורשי הלוח ויען כי הלוח יודפס רק במהדורה אחת לכן יש אשר העקומי נמכרו מיד אחד צאתם מדפיס ודרישות רבות לא נמלאו. אח"כ מחסר עק' והיינו מוכרחים לפרסם אח"כ ברבים כי עק' מהלוח אשכנזי, לזאת החלטנו הפעם לפרסם

## חתימה על לוח אחיאסף תרס"א.

למען ידע כל אחד אשר יש לו חפץ בלוח אחיאסף, כי עליו להיות ימן המקדימים ולשלוח את הכסף במועד הראוי.

מהיר הלוח הוא 1 ר"ב (עם המשלוח 1,30 ר"ב) מכורך 1,40 ר"ב (ועם המשלוח 1,70 ר"ב). ורק כל המקדימים לשלוח את הכסף מהיום עד צאת הלוח יקבל את החוספה הנם והפשי מפארטא.

המחיר הקצוב על הלוח מצער הוא לעומת ערכו הספרותי. גם הספר הנתן לחותמי הלוח בתור הוספה חנם יקר היא בערכו וקובע ברכה לעצמו ועל כן הגנו בשוחים כי חובבי ספרותנו יכירו פעלנו וישתדלו להפיק את הלוח במספר הגון.

ואלה הם הסופרים והחכמים אשר לקחו חלק בלוח אחיאסף לשנת תרס"א: אחד העם, ברנפלד ד"ר, ברנפלד יצחק אהרן, ברוכוביץ י. ל. בן-ציון ש., ברזילי, ביאלוק ח. נ., ברשדסקי י. גרדון י. ל. (המנוח), הורוויץ ח. ד., טריוואש י. א., יפה ז. ילין דוד, כהן א. ל. כהן מרדכי בן הלל, ליבאשיצקי א., ליליענבלום מ. ל., לעווינסקי א. ל., ליטווינסקי מ., מכר ומודע (פסידונים), גימארק ד. ד"ר, סולער ד. ב., פרץ י. ל., ציטראן ש. ל., צערניחובסקי, ראזענקלר ש., שולמאן אליעזר, שערעשעווסקי צבי הירש ועוד.

הגנו מעירים את המו"ס וחסיכנים החפצים ליהנות מזכות החיספה כי יואילו לשלוח לנו דרישותיהם במוקדם ובכל אופן קודם צאת הלוח למען נדע מספר העק' שהם חותמים ידם עליהם.

כתבת אחיאסף.

Товарищество „АХАЦИФЪ“, Варшава.

Почтовой ящик № 25

בע"פ: טווארדא 6, No. מעון 4.

## "דער יוד"

אויף דער צייט פון קאנגרעס:

כדי אז אלע, וואס אינטערעסירען זיך מיט דער ציוניסטישער בעוועגונג, זאלען קענען האבען דיכטיגע און פאלשטענדיגע ידיעות, פון דעם פיערטען לאנדאנער קאנגרעס און בעקאנט ווערען מיט דעם אינהאלט פון די רעדען, דעבאטען און בעשליסע אויף דעם קאנגרעס, נעמען מיר אן אויס-נאהמווייזע אבאנעמענט אויף:

"דעם יוד" אויף דער קאנגרעסצייט.

פון גר. 33 ביז גר. 36 (4 נומערן) צום

ביליגען פרייז פון 30 קאפ' (80 העלער)

די ידיעות און דין-וחשבון, וועלכע וועלען קומען אין די דא-זיגע נומערן איבער דעם קאנגרעס וועלען זיין פון אונזערע ספעציעלע קארעספאנדענטען אין לאנדאן, און וועלען געבען א פאלשטענדיג און קלאר בילד פון קאנגרעס. די ידיעות וועלען געשיקט ווערען צו דער רעדאקציע פון "יוד" דורך בריעף און דעפעשען אויס לאנדאן, זאז די לעזער פון "יוד" וועלען אלעס וויסען צייטליך פון דער ערשטער קוועלע.

Издательство Ахисафъ, Варшава.

מינדליך טווארדא 6 וואהנונג 4.

בייא

I. B. СЕГАЛЬ

Вильно

Одесса

איז צו בעקאמען: מעדיקאמענטען, פארבען, מעדיצין-נישע וויינען, פאטענט-מיטעל, פערבאנד-מיטעל, היירוגנישע ארטיקעל, און מינעראל וואסערען אלע זאטען.

## אויסער דעם אייגענע אפאטהעקע

וועלכע ליפערט גאלען פרעפעראטען היינו: טינקטורען, פלאסטער, עקסטראקטען, און אלע מעדיצינישע מיטעל אין ארגינאל פערפאקונג.

מיר איבערנעמען אויך

## פאלקאמענע איינריכטונגען

פון מאטעריאל און אפאטהעקער ווא-

רענהאנדלונגען.

אדרעסע נאמען און שטאדט.

קאלישער שטיקערדייען, שפיטצען אונד גארדינען, קאלירטע באטיסטען גלאטע אין אללען פארבען צו העמדען אונד בלאזען אס בעסטען אונד בעקוועמסטען נוד בייא מ. ארקין ווארשא גענישא 6.



יצא לאור ע"י ציוני קאונא ספר  
**"הדת והלאומיות"**  
 קובץ מאמרים שנדפסו בכ"ע,  
 מאת שמואל יעקב ראבינאוויץ  
 האבד"ק דק"ק סאפאצקין.

מסודרים ומחוקים בידי המחבר,  
 שם העסקן הגדול, רב הפעלים  
 בציוניות הרב רש"ד ידוע ומפורסם  
 לכל, ולמאמרו ישעשו רושם חזק  
 בשעתם יש ערך קים ותמיד  
 וביחוד בימינו אלה, שם הספר  
 מעיד על תכנו כי הוא ספר השוה  
 לכל נפש לדתים וללאומיים,  
 וערכו רב לאגודות הציוניות להשתמש  
 בו להפצת הדעה הציונית בין כל  
 המפלגות, וביחוד בין מפלגת ההדרים.  
 הס' מחזיק 144 עמודים בפורמט  
 גדול.

מחירו 70 ק, עם המשלוח  
 78 ק, באחריות 85 ק, בנ"ג  
 95 ק, יחדים הפונים בדרישותיהם  
 ישר להסקלאר הראשי אינם  
 משלמים בעד המשלוח, לאגודות  
 ציוניות הפונות בדרישותיהן להסקלאר  
 הראשי בקנותן עשרה עקו, בבת  
 אחת 55 ק, עשרים וחמשה עקו,  
 50 ק, חמשים עקו, 4 ק,  
 המשלוח ע"ה האגודות לפי המשקל  
 ולפי רחוק המקום.

הסקלאר הראשי בב"מ הספרים  
 של א. באלאשער בקאונא.  
 Книжный магазинъ  
 А. М. Балосера, Ковна.  
 Buchhandlung von  
 A. Baloscher, Kowna.  
 נמצא להמכר גם אצל "אחאסף"  
 "ותושיה" ובכל בת"מ הספרים.

### פריילינגען און דאמען

קענען זיך אויסלערענען גוט שניידען און ניהען אין אקורצע צייט  
 דורך בריעף אין זאגאן, רוביש אין דייטש. די מעטאדע איז די  
 בעסטע און די גרינסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדכען קענען זיך גוט  
 אויסלערענען. אויף תשובה א מארקע. נישט ווייט און פֿרענט אן ביי  
 Госпожѣ Найдичъ, Давидъ — Городокъ Минской губ.

## Одесское коммерческое

училище.

МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВЪ

доктора прикладной математики Х. И. ГОХМАНА

для дѣтей всѣхъ сословій нехристіанскихъ исповѣданій (евреи безъ ограниченій). По субботамъ и еврейскимъ праздникамъ учащіеся свободны отъ занятій. Окончившіе полный курсъ ученія пользуются относительно отбыванія воинской повинности правами и льготами 1-го разряда. Приѣмъ въ теченіе всего года. За подробными свѣдѣніями и программами обращаться (съ прилож. 25 коп. марками) въ канцелярію училища (Греческая, д. Мелл. Одесса).

וויכטיג! פֿיר קירונער אונד שניידער וויכטיג!

עכט שיזארין געפֿארבטע פעלין, שען געקרוינטע (לאקוגע) פֿיר מיצענמאכער, לאנגוואלליגע פֿיר שניידער, די פֿארבע בלייבט נישט און פֿערבט נישט. פֿערקויפט בולליג פֿארבערמייסטער קומע אין שמוילטען פֿראבען ווערדען פֿריי צוגעשיקט יעדען. אירעסע.

Färbermeister I. Kumesch Smiltén, Livland.

ה. ג. הערר ניידיטש אין ווארשוי!

אייער נייעם פֿראספעקט האבע ערהאלטען אונד טהיילע מיט דאס איך בין געזאגען די מלאכת סינקע (בלאזעכטס) בייא איך אויך ערלערנען. פֿיר מלאכת וואָגענשמירע קאן איך שוין זאָגען אַדאנק: די סחורה קומט אַרויס ב"ה זייער גוט. האָבע שוין יעצט ביי "ה" לוריא בפינסק א צווייטע בעשטעלונג געמאכט. גריסע איך בעסטענס אונד האָפֿענטיג ליך דאס איך ווערדע אייער פֿירמא איבעראל בעקאנט מאכען, צייכנע איך אייער גוטווינשענדער פֿריינד ליב קאהן ריפֿין (פלך בלאצק) 3/8.



### אפאטהעקע פון אפ. קאוואלסקי

ווארשא גראניצשנא שטרא' 10 Nr.

בעזיצט איין פֿאַרראטח פֿון פֿרישע אין דעם 1900-טען יאהר געשעפטע נאטור-ראלנע מינעראל-וואסערען, אויך קינסטליכע, פֿערפֿערטיגט אויסשליסליך מיט דעסטיירטע וואסער, וועלכע איז ריין פֿון אנשטעקענדע באקטעריען.

### נייעס !! נייעס !!



ברוכבענדער עלעקטרא-האל-וואנישע היילען גרינדליך נאך סורצען געברויך, ווי עס איז איבער-צייגט געווארען, און נאך 8 מאנאט-ליכין טראגען, ווירד דער כורף פֿאַלשטענדיג אויסגעהיילט. פֿריין פֿאַן איינער זייטע 6 רובל, צווייזייטיג 10 רובל. בוכבינדען פֿיר פֿרויען, עלאכטישע זאקען פֿיר געשוואלענע פֿיס, אינד פֿערטיג-דענע אנדערע כירורגישע ארטק-לען — צו בעקומען ניר ביים אפֿטישען-כירורגישען געשעפט אונ-טער דער פֿירמא 'אלעקסאנדער, סענאטארסקא 22 ווארשוי.

А. АЛЕКСАНДРЪ  
 Сенаторская ул. № 22,  
 Варшава.

דא עס האט זיך געציגט דאס מען מאכט נאך דיעזע ברוכבענדער ביטען מיר אויפֿמערק-זאם צו זיין אויף די אָרויגעלע מיטן כעמפעל פֿאַן אונזער פֿירמא.

### גור מיט עטליכע רובל

קען יעדער מענטש ביי זיך אויפֿן אָרט א גוטע פרנסה איינפֿיהרען. אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך א בריעף געגען א 7 קאפֿי מארקע.

אדרעסירען:

Варшава, Найдичъ До востребованія.

### באמבערגערס קנאבענפענסיאנאט

אשאפֿפֿענבורג (בייערן).

בעה"י ערפֿפֿנען וויר אים אלול א"ה אין אַהייער שטאדט איין קנאבענפענסיאנאט. אין דעמאלבען פֿינדען אויפֿנאחמע קנאבען, דיא אונטער אונזערער לייטונג אונטערדיכט אין אללען פֿאבערן ער-האלטען זאָללען.

עס ווירד אונזער בעשטערבען זיין, דען אונז אנפֿערטריטען קנא-בען איינע זאָרגפֿאַלטיגע ערציהונג אונד לעבעפֿאַללע פֿפלעגע אנגעדיי-הען צו לאססען אונד שטעהען פֿאַציגליכע דעפֿערענצען צו געבאטע. ביידע אינהאבער זינד אקאדעמיש געבילדעט אונד בעזיצען התרת-הוראה. צו יעדען ווייטערען אויפֿשלוס זינד וויר גערנע בעדייט.

Gebrüder Bamberger. Aschaffenburg.